

TENENT PIZON... SQUADRA OMIZIDIES
de Massimo Gasperi
(1983)

Traduzion:
Servijes Linguistics del Comun general de Fascia – Luciana Detomas - 2019

PERSONAJES:

ZILIA
TEREJINA
BORTOL
ONE
FRIDA
MARCELIN
BÈRBOLA
GIGIO
RICHETO
GIORNALIST
PIZON
PÈRE REMO

TEMA:

- *Scur deldut sun paladina, la coltrines les resta serèdes per duta la regnèda del Tema, scomenza la musega.*
- *La lumes se empea. Frida e Zilia les vegn ite se tegnan sot n brac e grignan e les fèsc mena de se baratèr l personaje.*
- *Frida la saluta sia peconta vardan l'orloi desche se l'aessa n apuntament e la se n va vindedò la coltrines.*
- *Zilia la tol fora de tascia na letra, la ge vèrda en prescia, dapodò la sera la soracuerta e la la met te na cassetta da la posta che l'é aló.*
- *La coltrines se mef desche se zachei fossa vindedò a cuchèr che che fèsc Zilia.*
- *Zilia la vèrda se vindedò la coltrines sibie sconet zachei.*
- *Zilia la mef mingol la coltrina, la ciga e na man con na manecia la la scortelea.*
- *Zilia la tegn l cortel che l'à empontà tel piet, la se ouc envers l publich e la croda en jeneion.*
- *Lumes del color del sanch. Zilia se trèsc via per jabas.*
- *Da man drete vegn ite Bortol, l se arvejinea e l resta desche de sas, palesan na gran poura; da cencia vegn ite Bèrbola che la se ferma de bot co la mans su la masseles palesan na gran sprigolèda; da man drete vegn ite One, ence el l se ferma de bot co la mans ti chiavei; da man cencia Marcelin l vegn ite e l resta cet senza poder creerchel che l veit; da vindedò Frida la fèsc n mus da sprigolèda e la resta ceta coi brac ouc inant*
- *Lum torona che enlumenea un a l'outa i cinch sospeté*
- *La lumes doventa tras più chéceenes enschin che les se destuda pian pian ensema a la musega.*

- SCUR E ACORT

PRUM AT

- COLTRINES SERÈDES, LUMES BASSES
- SCOMENZA LA MUSEGA
- VEGN SUN PALADINA I ATORES, I CUCA VINDEDÒ LA COLTRINES, I SE N VA VINDEDÒ LA COLTRINES
- RUA SUN PALADINA PER ULTIM L SASSIN, DUT REGOLÀ DE NEIGHER CON NA CAPA CHE GE COUR DUT L MUS FORA CHE I EIES, L SE VÈRDA DINTORN E L VA ENCE EL VINDEDÒ LA COLTRINES
- SE AUR LA COLTRINES. LA SCENA L'É NA BOTEIGA DA ITE
- TONE PORTA NA CASSETA DE ORTAMES, MARCELIN L MET VIA CASSES, BÈRBOLA LA GE CRIDA PERCHECHE NO L FÈSC DELVERS, NA CLIENTA LA DOMANA INFORMAZIONS SUI SCIALAMES CHE L'É VINDEDÒ BANCH, BORTOL L FÈSC MÒC PER SPIEGHÈR LA CARATERISTICHES DI PRODOC
- FENESC LA MUSEGA

Musega: "Concerto Grosso n. 1" di New Trolls – 1^m temp – ALLEGRO

Te coprativa: usc gran, banch a "L" a man cencia co la cassa, pèra-vent a man drete.

I[^] SCENA (Zilia, Bortol, Terejina)

(Su la scena Zilia e Terejina):

ZILIA: Aede entenù Terejina? Se l'è bon temp se vedon domesdì, se fajon na raida fin fora la Madonina

TEREJINA: Ei, ma no pa più dalonc, noe!

ZILIA: Cree ben! Olè volassède pa jir? Da la Madona dalbon, mortes dal pulver e dal suèr!

(Bortol l vegn ite da man drete e l scouta)

TEREJINA: Ei ei, segur! Per noscia giames l'è ence massa!

BORTOL: *(I se reiona enstes)* Se dapò les é stortes desche la vosces... se fèsc amò più fadà!

(Bortol I va aló dal banch e I se met a fèr conc vardan fora n register)

ZILIA: Bon emben, fajon entorn les trei, vèl ben?

TEREJINA: Na che no va ben!

BORTOL: Volee ben dir...

TEREJINA: L'é massa tèrt... jon da mesa les doi che l'é soreie e I ne fèsc ben

BORTOL: L'é tant che magnèr na bisteca, dijea mie bèrba... ma gé preferesce la bisteca... pere bèrba, l'é ampò mort da fam!

ZILIA: Ma Terejina, me sà ben mingol massa bonora!

TEREJINA: Perché pa? Volaède ve butèr jù mingol domarena?

BORTOL: ei, ju per fonestra....

ZILIA: Ben segur...

TEREJINA: Ma... fin les trei? No serf mia se fèr na roncedèda! I disc: olache no paussa l'ocet, paussa l'osset

BORTOL: Coi vesc de òsc ge vel pa jir pian, i é del paleolitich...

ZILIA: Fajone da mesa les trei embendapò?

TEREJINA: Dai che da la does siede pa ben vertia ence vo

(se sera la coltrines. Se destuda la lumes. Scomenza la musega: "Come una sentenza" de Ennio Moricone)

Lumes zis fiegoles, se aur la coltrines pian pian. Lum torona sun Zilia che la é via per jabas senza vita. De colp la se desceida, la leva en pé e se veit I cortel empontà te sie piet e la plus fata sù da sanch. L'à i eies sbugolé e duc neigres dintornvìa, i sleves de color roan. Se sent sia ousc (registrèda) ma ela no la reiona, la ge vèrda demò al publich

ZILIA: Didame, didame a saer chi che l'é stat a fèr fenir coscita mia vita con chesta lenga de acèl sotila e freida.... didame a troèr i eies del sassin i sbregan fora da la pel de chesta net scurenta che la i scon te l'acort ... didame a me veder

endò en chela bonora anter i mures bienc de chesta boteiga, canche son
crodèda te brac de la mort...

(ades la se ouc ai atores che no se veit ma i é sconec vindedò la coltrines)

ZILIA: Didame, didame ence vo. Vo, testamonesc de mie sassinament, reportave
chiò, te mia cort da fiores del color de la vendeta.

*(i atores i vegn fora da man cencia e i passa fora duta la scena coi eies fisc e i musc che
no moscia neguna emozion. Zilia ades la é vindendò na coltrina contra la lum)*

ZILIA: Ajache l'é stat un de vo che me à tout la vita e ades l se scon... e gé no me
recorde jà più chel sie grignot da neif ciauda che l'aea canche l'à semenà la
mort te mie piet. Recordon duc ensema chel che l'é sozedù en chela dì, na dì
che no desmentiaré mai percheche l'é dut chiò, registrà, te mi eies! Te chisc
eies, olache vo cognarede vareèr per doi ores, desche pesçiadores che no
troa più la spona, vo, duc vo, enscin a la fin, chiò... te mi eies...

(se sera la coltrines)

BORTOL: Fossa miec da la does per voscia raida.. coscita da la does e un chèrt aure
boteiga senza rufianes ti piesc

ZILIA: E co fae pa gé a lavèr jù per temp?

TEREJINA: Ma benedeta... meté i piac te machina da lavèr!

BORTOL: Ei, apede i scufons e la sotebraes!

ZILIA: Te machina da lavèr jù, volaède dir?

TEREJINA: Ei ei, ence te chela!

ZILIA: Po, emben, da la does vegne a cèsa voscia

TEREJINA: No stajé a ve disturbèr, per me l'é n piajer vegnir a cèsa voscia a ve
recordèr de noscia raida

ZILIA: Ah na, no lasciasse mai che ve sfadiassède demò per me... chame ben gé da
vo

BORTOL: Vegnir chiò na che?

ZILIA: É abù na bela pissèda! Se troon chiò, sun usc de coprativa

BORTOL: Ma che pissèda originèla! Ló de fora mencia demò l scartabel de fermèda de la coriera dapò sion a post!

TEREJINA: Aede abù dalbon na bela pissèda! Che femena da ferstont!

BORTOL: Ah ben segur, n ferstont che no te die! Via pura, bèsta che les rue a ora!

ZILIA: A prest, emben, Terejina

TEREJINA: Stajé ben Zilia, a canche se vedon

ZILIA: Stajé ben, stajé ben

II^ SCENA (Zilia, Bortol)

BORTOL: Bondì Zilia

ZILIA: Bondì a vo Bortol

BORTOL: Ve spetae più bonora. Tacae jà a me cruzièr che no me assède tradì con n'otra boteiga!

ZILIA: Ma na na, per carità

BORTOL: (*rejonan enstes*) Ei, la me fajessa dalbon na carità se la me jissa fora di piesc

ZILIA: Gé ve saré fideila per semper, fin a l'eternità

BORTOL: L'é ben chel che me cruzia...

ZILIA: Volee pa dir desche clienta, noe, se sà ben

BORTOL: E chest me cruzia amò de più

ZILIA: Me aee fermà con Terejina a

BORTOL: Rufianèr

ZILIA: Ma na, a rejonèr

BORTOL: Ve é ben vedù! Siède ló empiantèda sun usc tant che n bidon, de chi de plastica dal refudam... someèa che fajassède l telefon senza fil

ZILIA: L'é i ultimes dis che son en vacanza e volee apontin me i passèr delvers... l'é l prum an che vegne te Fascia ma l'é desche se fosse cresciuda chiò...

BORTOL: Bon emben, ades che ne aede dat la benediscion, dijeme che che durède anché

ZILIA: Ei, volesse....

(la se vèrda dintorn e dapò, sot ousc):

ZILIA: Dijeme Bortol: co éla pa che voscia jormèna Bèrbola no la é te boteiga anché?

BORTOL: Ma... no se pel dir.... l'é n secret

ZILIA: N secret, e? Che bel, che bel! Dijeme, dijeme...

BORTOL: Rejonà sot ousc che i podessa ne sentir

ZILIA: *(beleche zenza ousc):* Vèl ben coscita?

BORTOL: po ei ei... la pel ben jir *(dapò, adaut):* Dijeme emben, Zilia, volede pomidores o radicio?

ZILIA: Ne un ne l'auter *(dapò, sot ousc):* e chest secret, embendapò?

BORTOL: Cognede saer che mia jormèna Bèrbola stanet no l'à serà eie... la é stata sentèda sun let duta net a ge vardèr al celor. La era ló che la se pissèa, la se pissèa, la se pissèa e gé che ge vardèe, ge vardèe, ge vardèe, dapò canche l'é vegnù dì la é levèda e la me à dit...

ZILIA: La ve à dit?

BORTOL: Nia no la me à dit, e saede perché?

ZILIA: Pe... perché pa?

BORTOL: Perché, perché... percheche no l'é vera nia!

(l se n va fora a man cencia)

III^ SCENA (Zilia, Bèrbola)

(Bèrbola la vegn ite da man dreta)

BÈRBOLA: Bondì Zilia

ZILIA: *(sot ousc)* Ah, siede vo Bèrbola

BÈRBOLA: che aede pa a la ousc? Ve aede engropà la lenga, e?

ZILIA: La ousc? Ah na, nia, l'é bele i condoc chiò dal fià e da l'èga che vèlch outa i se stropa

BÈRBOLA: Gé die che se ge volessa n bel om a ve i desbocèr

ZILIA: Se sà che! Se aesse abù dotrei scioldi apede mia beleza... fosse pa stata n bon partit, noe

BÈRBOLA: Ah ben segur, auter che la Democrazia Cristiana!

ZILIA: L'é che i omegn anchecondì... i é tant che la mosces

BÈRBOLA: Ah ei, per chel l'é ben vera! I seghita a dèr d'empaz, a brontolèr, a te busièr dintorn, e più te i scares e più i te sceca

ZILIA: Ma gé volee dir n'otra roba canche é dit che i somea mosces... en pratega, vedé, ic i à chela de jir sul mont...

BÈRBOLA: Sul mont, e?

ZILIA: Ei ei, i preferesc jir sun chela robes torones maron che se troa ti pré e che les puza... enveze che se sentèr jù apede n bel fior *(la se moscia ela)*

BÈRBOLA: Che volede pa fèr... i omegn canche i va en amor i à l persut sui eies

ZILIA: Embendapò fossa ben ora che i se lo tole jù, che l taca a puzèr!

BÈRBOLA: Ve pree perdonanza Zilia se cognon lascèr de se la contèr, ma cogne ve servir en prescia che sora n pech rua mia jormèna Frida

ZILIA: Ah, aede na jormèna? No la é pa mai sentuda nominèr, no éla da chiò, e?

BÈRBOLA: L'é da canche siane bezes che no se vedon, la é jita a stèr a Palermo

ZILIA: A Palermo? Fin jù ló éla jita?

BÈRBOLA: Ben, no la é mia jita jù a pé!

ZILIA: Ma che éla pa jita a fèr ju per chi africhegn?

BÈRBOLA: Eh africhegn! La é jita bele fin a Palermo, no mia tel Congo!

ZILIA: E co éla pa che la vegn de retorn ades?

BÈRBOLA: L'é che l'an passà l'é mort l'giaf e l'ne à lascià duta sia arpejon a mi, a Bortol e a chesta jormèna

ZILIA: Vosc giaf él mort bele ... l'an passà? Ma mostrigno, gé die che l'jia en tòc!

BÈRBOLA: Auter che tòc! Nos siane en tòc da sera, dò aer lurà dut l'dì

ZILIA: E el?

BÈRBOLA: Oh, el vè! Da sera l'se tirèa ite sia ciameija de seida, doi goces de pino silvestre, i jeans smarii e ... via co la moto!

ZILIA: Co la moto? E olà jìel pa?

BÈRBOLA: Olà volede che l'jisse n' veiat de centedoi egn?

ZILIA: Po, te cortina me peisse

BÈRBOLA: Ei magari! Ma no te l'nosc... a balèr l'jia, te discoteca! Saede ben che l'stradon per ge ruèr l'é dut da outes e pien de bujes... No podede ve pissèr cotanta de outes che aon preà canche l'era ora che l'vegnisse de retorn!

ZILIA: Percheche l'vegnisse de retorn san?

BÈRBOLA: Na! Percheche l'ciapasse na buja e l'jisse fora dret a se spiatèr sun n'èlber con chela moto! E enveze... nia! Chel mostrigno l'aea doi eies tant che n'giat, l'vedea ence de net... gé die che al post di eieschel ló l'aea doi peires da la lum da siecent watt, auter che!

ZILIA: Ma embendapò, co él pa mort?

BÈRBOLA: Gé é semper dit che l'fum, l'vin e la femenes dant o dò i mena l'om te fossa!

ZILIA: Ence chest l'é vera.... dant o dò....

(la se slizia i clavei se la blagan)

ZILIA: Ma no pa duta la femenes, noe? N'é pa sacotantes che fossa na medejina per i omegn....

BÈRBOLA: Na medejina, e? *(la ge vèrda a Zilia)* Mère Sènta... na purga dijesse....

ZILIA: Me recorde che canche siere beza, che stajee a Trent, i me à pa lità Miss Lech de Povo, noe!

BÈRBOLA: Ah marijène... e can aede pa abù l'azident dapò?

ZILIA: No cherdede? A cèsa é pa amò la foto del concurs

BÈRBOLA: Aéei jà enventà l'aparàt per fèr fotografies enlouta?

ZILIA: Oe, ades ve mosce pa n retrat de canche siere beza, me l tole semper dò te tacuin... velo chiò... meteve pura i veières da soreie a ge vardèr a chesta beleza sgalizenta!

(Bèrbola la tol te man l retrat)

BÈRBOLA: Ah, bela! Da che man se cógnel pa la tegnir? Da chesta o da chesta? *(la la ouc sot e sora)*

ZILIA: Aede ben semper voa de sgherzèr, noe?

BÈRBOLA: Co éla pa che chiò la é mingol brujèda?

ZILIA: Ah chel l'é stat l fech del 1983

BÈRBOLA: E chesta tacia bruna chiò tel cianton?

ZILIA: Chela l'é stat la nìgola de gas de la SLOI endèna chela tampestèda del 1978, che dò i à cognù serèr sù dut!

BÈRBOLA: E co éla pa che l papier l'é dut mèl valif?

ZILIA: No ve arede mia desmentia la ègajons del 1966?

BÈRBOLA: E gé die che chest cianton chiò l sarà pa stat sbregà demez tel bombardament de la seconda vera, o che pa?

ZILIA: Na, l'é stat endèna i atentac teroristics tel Südtirol, del 1960! Chest enveze l'é apontin l busc de na schiopetèda de la seconda vera

BÈRBOLA: E chest picol dessegn? Che él pa?

ZILIA: Che él pa sozedù anter l vintedoi e l carantatrei? Ve aede jà desmentia?

BÈRBOLA: Chiò fossa ence n picol sbrech... ma l'é miec lascèr esser.... se no vegn fora che l'é stat na friza de Ötzi...

ZILIA: Ve aede fat spervaja ades che son stata miss Lech de Povo?

(la se tol de retorn l retrat e la l met te tascia)

BÈRBOLA: Ei ei... pecià che a Povo no n'é leghes

ZILIA: Ma enlouta l'era!

BÈRBOLA: Scì, e? Te vasca da bagn del dottor, fosc....

(vegn ite da usc maester Tone con n sach sun na spala e na cassa sot n brac)

IV^ SCENA
(Zilia, Bèrbola, Tone)

TONE: Chi él pa che reiona de dotores? Él zachei che stèsc mèl, e?

BÈRBOLA: Oe Tone! L'era ora... no aane più ortames, che aede pa portà?

TONE: Dut chel che me à dit Bortol: salata, ravanè, costes, ravasales, persemol e chesta cassetta piena de eves

BÈRBOLA: Éi fresc amancol?

TONE: De più, i é giacé!

BÈRBOLA: Volee dir se i li à fac da pech

TONE: Ma sarèl robes da domanèr, e? Vardàge, no l'é sù nience n gran de polver! Somea che sie tacà ite amò la gialina!

BÈRBOLA: Po... i é ence pac

TONE: Eh per doi schic che sarèl mo? L'é chel che l'é daite che se magna, no chel che l'é defora! E dapò l dèsc l'idea di prodoc sciantives, da paur, che vegn da la campagna...

BÈRBOLA: Ei, dijége vo chest tant ai clienc!

TONE: Aboncont, Bèrbola, l'é pa roba de la gialines, no mia di omegn...

BÈRBOLA: Spere ben! Bon bon jì pura da Bortol, che l'é jì de là

TONE: Co de là? Maladecia, no l sarà mia mort!?

BÈRBOLA: Ma no, l'é de là, te chel'autra cambra, te magasin... che jide a pissèr ades?

(la fèsc mòc desche da sconjures endèna che Tone se n va fora da man cencia)

TONE: Ah bon bon, vae a me l chierir. Stajé ben touses, a canche se vedon

V^ SCENA
(Zilia, Bèrbola)

ZILIA: Stajé ben....Él chest om che ve ven la marcianzia?

BÈRBOLA: Ei ei, l'é Tone Semenza, chel che ne porta i ortames

ZILIA: N bel om! Pecià che l somea taà jù col manarin

BÈRBOLA: Ah per chel l'é taà jù ence co la scaarela

ZILIA: Cotenc de egn èl pa? L someassa giust

BÈRBOLA: Co pa l someassa giust? Che volede pa dir? Giust per vo?

ZILIA: Ma no! Giust, de mesa via, de mesa età

BÈRBOLA: Ma che volede saer... na dì l disc che l'é n coscrit del Piscop, la dì dò l'é doventà l terz jomelin de la sores Kessler

ZILIA: De Kessler chel fajea l politich a Trent?

BÈRBOLA: Na, de chela doi todesces che fajea politica co la giames lenges... la setemèna dò l disc che l'é nasciù tel cedeàn de la liberazion... gé sé demò che canche l se n va fora di piesc, chela ben che l'é na liberazion!

ZILIA: Él maridà, e?

BÈRBOLA: N'outa... zacan... l se aea raspà sù na stracia de na femena, una del paìsc ca fora, che nesciugn volea

ZILIA: Érela sci burta, e?

BÈRBOLA: Na, no la era burta, la era orenda!

ZILIA: Oh pera femena, sarèl stat una grossa grossa co la ciates da peil e duc i dents batui fora fosc?

BÈRBOLA: Ma na na, no ge mencèa nia.. ge mencèa demò l nès, chel ben

(Zilia la se tocia l nès con aric)

ZILIA: Senza nès?

BÈRBOLA: Senza nès, hast du verstanden? Ma Tone l dijea che no l se cruzièa pa trop, che coscita l'aea ence n bon sparagn

ZILIA: Sparagn?

BÈRBOLA: Ei, nia nès, nia broa, nia fazolec... coscita no é na femena che me ficia l nès te mi fac... l dijea coscita, e l'era pa content sche n lugherin!

ZILIA: I sarà resté senza fies...

BÈRBOLA: Na na, n fi a vèlch vida i l'à ben embastì ensema

ZILIA: Oh miodìtene! Senza nès encechel?

BÈRBOLA: Na na, anzi, l'aea n nès che someèa n'ègua! Canche l corea fora per paìsc someèa n buagnel

ZILIA: Percheche l jia pian pian?

BÈRBOLA: Na, percheche l se lascèa dò poc de marisèles coscita gregn! *(la fèsc l mòt desche per moscèr n poz)* Ah, ma l'era pa n belot bez, vedé, pecià demò che ge mencià na oreia

(Zilia la se tocia na oreia con aric)

ZILIA: Senza na oreia? Oh miodìtene che desgrazia!

BÈRBOLA: Perché pa desgrazia? L sentià ben dut un!

ZILIA: Mo l'é mai vedù chiò te paìsc, olà l'èi pa manà?

BÈRBOLA: Ei, l'é vera, l'é ja dotrei egn che l'é ju per Trent, magari l scontrède lajù canche jide de retorn

ZILIA: E sia mère?

BÈRBOLA: Ah, chela! L'é n bon trat che la é sgolèda

ZILIA: Pera femena, se èla sgolà a cighèr massa?

BÈRBOLA: Ma na, sgolèda demez, sciampèda! E coche la é sciampèda, la é se n jita con n morojo!

ZILIA: Ma no! Che cativeria!

BÈRBOLA: Dijé pura che miracol! Nos chest morojo l'aon vedù bele dotrei outes, ma l'inom me l recorde pa amò, l'era n cert ... Orfei

ZILIA: Ma pere Tone!

BÈRBOLA: Ma pere n scìgol! Ence Tone canche ge sutèa l pirla no l'era pa da de manco! L se fajea sù zeche bales da òt che dò, a jir a cèsa, l se tolea dò ence i lampions dò strèda! Aboncont Zilia, ajache sora n pech rua mia jormèna,

lascion esser i Tone, i Orfei e duta la jenà e dijeme che che posse ve dèr fora

ZILIA: Mah, é vedù zeche formai chiò... él bon? Se pélel se fidèr?

BÈRBOLA: Ma ben segur! No venon mia formai per la sorices! Volede ciarcèr chest chiò? L'é formai coi cosces

ZILIA: Ma marijene na! No cogne mia jir a pesc! Chel ló l vardassa fora belebon enveze, posse l ciarcèr?

BÈRBOLA: Me endespièsc Zilia, ma l'é de chel confezionà, no posse ve l fèr ciarcèr! Ma tolévelo pura, ve garantisce che l'é bon, no ve n'arede recor! Cognede aer fiduzia te nos comercianc, che fajon pa semper l ben di clienc

(Zilia la se l tol e la se met a lejer adaut la eticheta)

ZILIA: Confezionà.... da n bon trat. Scadenza... canche l puza... mah... *(la l met te tascia)* Proon, voi dalbon veder se l'é bon

BÈRBOLA: Ajache ve aede tout l formai, volede ence mingol de farina per fèr la polenta da ge meter apede?

ZILIA: No l'arà mia fat i cosces ence chesta noe na?

BÈRBOLA: No stajé a ve cruzièr, i é schicé duc anché bonora. Tolé, ve fae n bon priesc!

ZILIA: Che él pa? La sajon di rebasc?

BÈRBOLA: Bèstel coscita? Volede amò zeche da ge beiver dò? Se no la polenta no la va jù delvers... tolé chiò, na bòcia de vin de chel bon

ZILIA: No beive vin, preferesce beiver èga de spina, che ge fèsc ben al cher e ence al tacuin

BÈRBOLA: Na na, l'é miec no beiver èga, saede? L bosserlait sora l paìsc l'é veie e veior e vèlch outa l'é jù de de dut. Toleve na bòcia de coca-cola enveze, che con chela siede segura

VI^ SCENA **(Zilia, Bèrbola, Bortol)**

(Vegn ite Frida con na mondura da viac. La poja jabas la valijes. L'à tel dos na gabèna zis curta)

FRIDA: Oe, se pélel? Él zachei? Ah ei, l'é jent

BÈRBOLA: Bondì, chieride zachei?

FRIDA: Son Frida Pòina, chierè mia jormèna, ma fosc ...

BÈRBOLA: Frida! Son gé, Bèrbola! *(les se sbraciolea)*

ZILIA: Te pes te fegurèr se beive coca-cola, che dapò me se slonfa l venter con dut chel gas e dò i pel me portèr stroz tachèda te n spech desche n balon...

FRIDA: L'é da canche siane bezes che no se vedon, no te aesse pa cognosciù

BÈRBOLA: Nience gé, speta che chame Bortol, l'é de là. Bortol! Bortol!

(Bortol l vegn fora da man cencia con n cortelac te man)

BORTOL: Che él pa? Él zachei che vel saer massa chiò, e? *(envers Frida)* Fosc 'sta tousa la se à sconet dotrei liègnes ite per la ciauzes? O doi pomidores mimetisé te la bostina? Mosciàme mo!

(L'é dò a se arvejinèr mingol massa a la jormèna canche Frida la ge mola na legnèda bela secia tel mus co la tascia)

FRIDA: Burt desmanierà de n desprudent! Sfronton zenza creanza! Veie porcel.....

BORTOL: Ahi, ohi, Bèrbola vèrdege tu ju per tascia, gé die che chesta ne à rangià amancol na anguria!

FRIDA: Che fèr da pervertì! Ge meter la mans ados a na pera femena che no la é bona de se defener!

BÈRBOLA: Bortol! Ma este mat, e? Te èl dat de outa l cervel a tratèr coscita tia jormèna Frida?

BORTOL: Mia... jormèna ... Frida?!

FRIDA: Ma veste dir che... chel aló ... che perauter é demò sfiorà co la tascia... l'é Bortol?

BORTOL: Per grazia che la me à demò sfiorà...

ZILIA: Ge à mencià pech che no la l desfe...

FRIDA: Oh... mie pere jorman ... me endespièsc

BORTOL: *(l poja l cortelac sun banch)* De più a mi, créeme!

VII^ SCENA
(Zilia, Bèrbola, Bortol + Tone)

(Tone l vegn ite da man cencia)

FRIDA: L'era da n pezon che no se vedaane ... l'ultima outa te aees amò la braa curta e i jeneies da rognés...

BORTOL: Ah se l'é per chel, n'é ben amò rognés...

TONE: Ei, mingol più en sù ades...

BORTOL: Frida, te spetaane. Aon ciapà bele angern tia letra, la é amò chiò te gofa, vè

(Bortol l moscia na letra che l met endò te gofa. Frida dant la se fèsc marevea, dapò la é imbarazèda)

FRIDA: Ah ei ei, ben segur... la letra...

TONE: Signorina, gé, se me permetede chest mòt de galanteria *(l ge bossa la man)* son Tone Semenza, n amich de veie calandèr de vosc jorman che fossa l chiò medemo Bortol, con rispetto parlando, Pòina

BORTOL: Oh mostrigno, veste veder che se à descedà fora l louf, chiò!?

ZILIA: *(endèna che la sauta ite sgonfonan anter Bortol e Tone)* E gé enveze, cara signora, son la onorabola signorina Zilia, al secol Zezilia, famosa clienta da tutti i giorni de la circostante coprativa chiò, che ades, che siede fin qui giunta, la é ence voscia.

FRIDA: Ah che piajer! Tu, Bèrbola, gé jisse beleche beleche a me renfrescèr mingol, che son amò duta suèda dal viac

BÈRBOLA: Ben segur, l bagn l'é aló junsom, gé endèna vae te cèsa da fech a te enjignèr zeche da magnèr

FRIDA: Vae emben, a sora n pech

(Bèrbola e Frida les se n va fora a man drete)

VIII^ SCENA
(Bortol, Tone, Zilia, Marcelin)

BORTOL: Ah, brao tu! Te se à dreza sù l peil con mia jormèna che? L louf l pert l peil ma no l viz, i disc, e tu ti es pa dassen n louf... n louf periculous!

ZILIA: Bah... cerc omegn i se desceida demò canche i veit zeche da ... descorì! Noe Tone?

TONE: L mond l'è toron... l'è chi che pel e chi che no pel se descorir... noe Zilia?

ZILIA: *(rejonan enstessa)* ... Eh che blaga.. tinultima no l'è pa auter che n sarchiaerba....

MARCELIN: *(l vegn ite co la tascia da jir a proveder)* Oe bela jent, se pélel?

TONE: Ma vè chiò Marcelin, l famei dai frati, che fèste pa chiò? Te èi pa manà stroz a la pitoca, e?

MARCELIN: Saede ben che en domenia l'è la zelebrazion per l terz mond...

TONE: E chesta bolpes de frati se à pissà de manèr n raprejentant...

MARCELIN: Ah no sé gé, i me à manà me!

TONE: Ma beata pazienza, no l'èi fata 'sta setemèna passèda la zelebrazion?

MARCELIN: Na, chel l'era l cedean de la noza de fra Remo

ZILIA: Ma co? É entenù delvers, e? Noza??? Ma olà sone pa ruèda, anter i luteregn?

MARCELIN: Ma na signora, i era pa duc a una vedé! No à pa protestà nesciugn!

ZILIA: Na femena che se marida con n preve... saee che l'è pec omegn a la leta, ma deldut coscita!

TONE: Èste sentù Marcelin? Sion dò che doventon na marcianzià rèra!

BORTOL: Ei ei, sion na spezie che la é dò a morir fora

TONE: Te pes ben l dir Bortol! Omenazi duc de n tòch sche nos no n vegn più ca aldidanché! Vèrdege a chisc joegn, cater balarins coi clavei su drec e co la radio tachèda te na oreia, che per fèr n vèrech i tol ca l'auto nef de paca con sù l'eticheta "made in papà"!

BORTOL: Eh... l'era etres tempes canche siane nos joegn... enlouta aane l fech te la venes, no desche ades i à ite l bret di gnoches!

MARCELIN: Eh, coscita no i se bruja

BORTOL: Lascion esser, che l'è miec. Va vindedò a te tor chela salata mèrcia che ge aee emprometù a père Remo, e tòletela pa duta che se no la me stanfa fora dut l magasin!

MARCELIN: Bon, vae... Bortol, vae de là

BORTOL: Ei ei va, e vèrda pa de te tor chela mèrcia te la cassetes via per jabas, no pa chela bona che é metù su la scafes, noe? Èste entenù, e?

MARCELIN: Ei, me tole chela mèrcia che l'è su la scafes

BORTOL: Ma mostrigno de n gnoch! Chela su la scafes l'è chela bona, chela mèrcia la é jabas!

MARCELIN: Jabas, e? E perché no l'aede pa empiantèda te ort enveze che te magasin?
(*Tel dir coscita l se n va fora a man cencia*)

BORTOL: Dant che l se n vae demez, sarà pa miec che vae a veder che no l fae malagrazies....

TONE: Scouta Bortol, me servissa amò doi sac da ge meter ite i zuchins e i pomidores che cogne te portèr

BORTOL: I é sun sotcuert, vèste tu a te i tor? Coscita gé vae jun cèvena a tor na bòcia, che cognon festejèr

TONE: Va benon, sé ben la strèda (*l va fora a man drete*)

BORTOL: (*a Zilia*) Se volede ne spetèr n minut, podede ne fèr compagnia

ZILIA: Ma gé, a ve la dir duta Bortol, no son tant da beiver vin, vedé

BORTOL: Embendapò a doi fietes de liègna, de chela enfumeèda, no ge dijarede mia de no!

ZILIA: Ah, nience pa a trei, se l'è per chel...

(*Bortol l va fora a man drete*)

IX^ SCENA (Zilia)

(*Zilia la ge ciga dò a Bortol*)

ZILIA: E sencajo che fossa pa ence n panet no fajesse pa complimenc, noe, magari con doi cigoles sot ajé o dotrei fonghes sot ele per ge dèr saor....
(*la se met a jir dintorn boteiga e la se sfrea ite la mans*) Veste veder che son bona de me ciapèr da marena? Cogne ben dir che chest bon udor da liègnes e formai l me fèsc vegnir l'èga morta te bocia! Vèrda vèrda chiò che bon ardel! E chela bisteches autes doi deic? Chiò l'è de ogne sort de magnadiva, che gola che é! Vedé, chiò l'è enscinamai de chel bon formai Cher de Fascia, chel ensaori che me sà bon a mi! (*Zilia la tol te man n tòch de formai*).. ei ei,

l'é descheche disc la reclam te la radio, chiò l'é sù l stempel che l'arsegurea la calità! E chiò sotìte, che él pa scrit? Moscia mo... made in giapan *(la lec descheche l'é scrit)* Mah.. me sà de l'aer amò sentù chest paìsc... sarèl na neva mèlga sun Contrin, e? Ma vè... me saea che Bortol l'aesse lascià l cortelac de la cèrn chiò sun banch e ades no l'é più!

(se destuda la lumes: la scena la é enlumenèda demò da la lum che passa ite per usc. Mùsega: L'Uomo dell'Armonica de Ennio Moricone, pruma pèrt)

ZILIA: Oi oi, che sie se n jit l'eletrich?
(se sent zachei che vareea e che tira l fià desche se l'aessa coret) Rua... rua zachei
(l pèra-vent l va via e ca) Chi... chi él pa? Él zachei ló vindendò?
(la se arvejinea al pèra vent)

(dal pèra vent sauta fora n brac con te man l cortelac. Zilia la tràsc n braie, l cortel l fona te sie piet, l brac l va de retorn vindenò l pèra-vent. Zilia la schiancolea e dò la croda jabas. Vegn de retorn la lum e fenesc la mùsega)

X^ SCENA **(Bortol, Bèrbola, Frida, Tone, Marcelin)**

(vegn ite Bortol con na bòcia de vin te man e no l se n adèsc de Zilia)

BORTOL: che cert, l'é mencià la lum per n moment... beleche me copèe ju per chela scèla

(vegn ite Bèrbola, la veit Zilia, la tràsc n cich e la rebalta)

BORTOL: Marijene che sprigolèda! L'à trat n cich da opera lirica, ma perché pa? *(l se ouc e l veit Zilia)* Oh Segnor benedet, che él pa sozedù chiò?

(l cor envers Zilia, vegn ite Frida, la ciga e la rebalta. Bortol l va da Frida a ge didèr)

BORTOL: Ence chesta la me rebalta... bon bon, encomai la é jabas *(l cor envers Zilia)* Ma che èla pa fat con mie cortelac da la cèrn?

(rua ite Tone e l resta co la bocia averta)

TONE: Bortol! Per Tina e Rez, che él chiò? Sèn Piere da la chieves! Mariavergine! per Sèn Romedi!

BORTOL: Tàchege ite ence l'ors e dapò i é duc!!!

TONE: Ma che èste fat Bortol? Èste dat fora da mat, e? Marijene! Aiuuuut, aiuuut, i vel me mazèr! Trei femenes l'à fat fora chest chiò, trei! Aiuuuut! *(l sciampa coran fora da usc cigan, con Bortol che ge cor dò)*

BORTOL: *(se sent demò la ousc)* Tone, férmete! No son stat gé... e dapò de mortes n'é demò una!

TONE: *(se sent demò la ousc)* Séntelo l sassin! L disc de n'aer copà demò una! Aiuuuut! Aiuuuut!

(da man cencia vegn ite Marcelin con doi casses te man)

MARCELIN: Bon emben Bortol, gé me la é tutta la salata, noe? Ma é pa cognù me tor la getria, che la scafes les era massa autes!

(Marcelin l va fora endèna che Tone, con Bortol che ge cor dò, i vegn endò ite. Tone l fèsc mena de jir fora, Bortol l va fora e Tone l sera en prescia l'usc a chief. Tone l cor al telefon e con mòc l fèsc entener chel che l'é sozedù. De fora Bortol l smaca te usc e l proa a spieghèr chel che l'é sozedù)

SE SERA LA COLTRINES

SECONT AT

Mùsega: Baby Jane (dal film "Che fine ha fatto Baby Jane?")

- COLTRINES SERÈDES, SCUR
- SCOMENZA LA MUSEGA
- NA LUM TORONA ENLUMENEA L ZENTER DE LA PALADINA
- ANTER LA COLTRINES SE VEIT L MUS SPRIGOLÀ DE BORTOL
- ADES SE VEIT BORTOL DUT ENTRIECH
- L VA ENVERS LA MAN DRETA DE LA PALADINA
- VEGN FORA DA VINDEDÒ LA COLTRINES N CARABINIER
- BORTOL L SCIAMPA A MAN CENCIA
- L SE FERMA DE COLP
- L CARABINIER L GE PONTA LA PISTOLA
- BORTOL L VA DE RETORN COI BRAC SU DREC
- L CARABINIER L GE MET LA MANETES
- BORTOL L CIGNA DE NO E L FÈSC MÒC PER MOSCÈR CHE L'É INOZENT
- BORTOL L CHIER DE SCIAMPÈR, L CARABINIER L LO CIAPA ENDÒ
- L CARABINIER E BORTOL I VA FORA
- SE AUR LA COLTRINES, CO LA SCENA JÀ ENLUMENÈDA
- FENESC LA MUSEGA

I ^ SCENA
(Bortol, Gigio)

Da ite te na zela de la prejon. A cencia, junfon, n usc con saieres, te mez na fenestra co la fereèdes e n desch con carieghes, a dreta doi brandes metudes a "L" e sora na televijion depenta sul parei(che se aur dal tedò), te na branda l'é Richeto che l dorm e l roncedea de pien. Oujes de fora che reiona. Endèna che l dorm Richeto l se tocia l cul, l se met n deit ite per l nès e dapò te bocia e l se ensomea burt.

BORTOL: *(se sent demò la ousc)* Stà cet, tol jù sta ciates! No serf spenjer!

GIGIO: (" ") Ehh, che stories! Olà creeste pa de esser? Al Grand Hotel?

(Se sent la chieves te seradura)

BORTOL: (" ") Va pian, va pian, che prescia èste pa de orir chel usc?

GIGIO: (" ") Prescia de te meter te busc... che te mingol taca "C'è posta per te"... mia mère la ge à scrit na letra, fosc che i la moscia!

(se aur l'usc, rua ite Gigio e Bortol)

BORTOL: Emben? Son pa ence gé bon de scriver, ma per chest no i me moscia pa te la televijion

(Gigio l lo spenc ite)

GIGIO: Ei, ma mia mère la ge à scrit na letra piena de sentiment, de pensieres fons...

BORTOL: Tel fae ben gé n pensier fon chiò sul nès... se no te lasces de me spenjer

(Gigio l sera l'usc co la chief e dò l cuca ite per l cucher)

GIGIO: Emben chiò te arès dut l temp de ge pissèr... fajeve bona compagnia vo doi

BORTOL: Férmete, no te pes me fèr chest! Gé no é fat nia, l'é stat n stranteniment... n gran fal n fal de la giustizia!

GIGIO: Ei ei ben segur, i disc duc coscita canche i rua chiò... sparagnete la ousc che l'é miec!

(Gigio l sera l cucher endèna che Bortol l smaca sun usc)

II^ SCENA
(Bortol, Richeto)

- BORTOL: Férmete, voi rejonèr col diretor! Son inozent sche l'èga sènta, gé no é mai copà nesciugn!
- RICHETO: *(I se desceida sbadeian)* Ma che mostrigno él pa chiò? Chi él che smaca da chest'ora?
- BORTOL: *(sprigolà, I se ouc envers Richeto)* Maladétegna de outa, che él pa? Oh miuditene, l'é l'Abat Farìa!!!
- RICHETO: Ma che Abat Farìa pa! Gé son Richeto, Richeto Bomba! E tu chi este pa?
- BORTOL: Ah gé... gé son Bortol, Bortol Pòina
- RICHETO: Che èste dit che? Bortol Pòina, e? É sentù delvers? Este dassen Bortol Pòina? Chel che l'à copà chela femena te coprativa?
- BORTOL: Ei ei son ben gé Bortol Pòina, ma no é pa copà nesciugn
- RICHETO: *(I ge dèsc na paca su la spala desche segn de amirazion)* Brao! Mai ameter i delic! Son dassen content de ge strenjer la man a n vero profescionist! *(L ge sporc la man, che Bortol I vèrda pesimous)*
- BORTOL: Ma.... a mi la me sà piena de poies....
- RICHETO: Ma co? No veste ge strenjer la man al gran Richeto Bomba?
- BORTOL: Na na, fegùrete... l'é mia più gran aspirazion, da pìcol en sù... estra l rest tie inom no l me disc nia da bon... piajer *(I ge dèsc via l dedolin che Richeto I ge strenc sci fort da ge fèr mèl)*
- RICHETO: Ah coscita me pièsc! É vedù sobito che ti es n sozio de chi giusc... anter de artisć se se enten... chela l'é tia branda, te vedarès che doventaron peconc!
- BORTOL: Ei ei, per amor o per forza... *(I tol fora na bomboleta e l taca a sprizenèr dutintorn)*
- RICHETO: Che fèste pa? Te emprofumeeste l let, e?
- BORTOL: Bele na passèda... giusta per tegnir dalonc i poies, la formiès, i buagnei e i pulesc.... e la sorices, se sà ben! N'él de chela bela panteganes granes?
- RICHETO: Perché pa? Veste ge meter fora i bocons, e?
- BORTOL: Na na... l'é demò percheche é la sen lijiera...

RICHETO: Desche duc chi che l'è caïte, perauter... l'è la ousc de la coscienza che grùgola

BORTOL: Ma che ousc de la coscienza pa! Gé no é nia da sconer, chela femena no la é copèda gé

RICHETO: Brao tu, é vedù de fata che ti es n profescionist. Neèr, neèr semper, contèr bujìes, sperjurèr ma no dir mai la verità ... e mai se fidèr e se confidèr con nesciugn, noe!

BORTOL: Tu alincontra ti es pa ben n bricon de chi giusc! Te ès dassen l mus da briconazo!

RICHETO: Dalbon, e? Ah telpai, telpai! Ma no stèr a me fèr massa complimente che dovente ros

BORTOL: E te che fósseste pa specialisà?

RICHETO: Gé? Ah, gé no son pa sci bon che tu... gé se veide sanch... che veste che te die... me vegn da ruièr... però....

BORTOL: Però?

RICHETO: Un che l'è bon de strangolèr desche gé no l'è stroz! Son n campion! Canche l'era da copèr giac o cunè... siere tant che l giustizier de la net e del dì, l Robespierre de la cort!

BORTOL: Fin che l'è giac o cunè....

RICHETO: Ah speta pura! Chel l'è stat l scomenz, l'aprendistat!

BORTOL: Ah, perché dò èste fat cariera o co pa?

RICHETO: Se sà ben! Te recòrdeste acà diesc egn chel om da Cianacei strangolà col mènech del badil?

BORTOL: No me recorde te chest moment ma... este stat tu, e?

RICHETO: No ge l'è mai dit a nesciugn, percheche son na persona da retegn, ma chel... chel l'è stat mie mior lurier! E chel veiat dal Forn, chel che i à troà co la lenga entorcolèda dintorn na oreia?

BORTOL: Tu?... Ence chel?

RICHETO: Ben segur... desche chela monia da Muncion, strangolèda coi pei che ge vanzèa fora dal nès....

BORTOL: L'è per chel che i te à serà via embendapò!

RICHETO: Ma a te preèr... l'é stat per na contravenzion

BORTOL: Ma fegùrete se i te met te busc per na contravenzion!

RICHETO: Oh, zacan un che me dèsc rejon! Son na vitima de la sozietà, beleche beleche me declaree prejonier politich!

BORTOL: E coscita l polin l te à fat scatèr la manetes dintorn la conoies...

RICHETO: Auter che manetes, son scatà gé! G'é molà na pugnèda tant secia che ge é passà fora duc i dents fora per l busc vindedò... someèa l spetacol di feghes da la Madona de Aost!

BORTOL: E dò?

RICHETO: Cò se à desfantà duta chela moza, é vedù vegnir inant l camion mena-auti! Enlouta é tout fora de gofa l tronchejin per la ombies e g'é sbujà duta la gomes

BORTOL: Ma tinultima éi stac bogh de te fèr spostèr l'auto o no?

RICHETO: Ei, ma demò dò che gé e l polin se aon trat amàncol trenta bolognins per om... Dapò l se à metù te dant a fèr segnalazions e gé enveze che jir de retro é metù ite la pruma e ... candenó me l'é troà vindedò butà jù te strèda che l cighèa

BORTOL: E tu enveze te te ès troà butà jù su la brandes de la prejon!

III^ SCENA (Bortol, Richeto)

RICHETO: Ah ma no me la tole mia, vè, guai se la tor, noe dottor?

BORTOL: Ma gé no son dottor

RICHETO: No este n dottor, e? Ma me endespièsc, co éla pa?

BORTOL: Gé é fat demò la scoles populères

RICHETO: E te ès lascià zenza fèr la spezialisazion, e? Che tòtol, ja che ti eres dò....

BORTOL: Perché tu l'èste fata la spezialisazion?

RICHETO: Ah gé é na storia trista, vè, trista desche n limon mèl madur

BORTOL: Ah marijene... te èi lascià tel bosch da picol?

RICHTO: Tel bosch? No son mia n gever!
 BORTOL: Ma no, volee dir se ti es orfen
 RICHTO: Ma na na, aee ben i genitores, doi vè, no pa de più
 BORTOL: Ah ben, amancol!
 RICHTO: I era pa ence famousc, i se aea trat fora da l'inominat... o coche se disc. Mia mèr la fajea la femena-canon tel luna park de Trent
 BORTOL: E tie père? Che fajéel pa? La bala de fer?
 RICHTO: Na na caro, nia bala! Mie père no l beea alcol! L'era l barbon più famous de la zità, l'aea na banca te piaz de la fierà, l ge la fitèa a chi che jia a se l preèr, vèlch outa ge tocèa tegnir avert ence fora de orarie, da tanta de jent che ge domanèa....
 BORTOL: Ah me peisse ben... l'aea tant l gran lurier che l'arà cognù se tor na femena a ge didèr, che?
 RICHTO: Na na, no na femena, che cheles les laora n meis e dapò les va en maternità
 BORTOL: Po, canche i fantolins i é mingol cresciui les cogn pa ben jir endò a lurèr
 RICHTO: Vèrda che rejone di egn '30, l temp de la ciameijes enfroijnèdes! Enlouta i fajea pa fies un dò l'auter, l'era dut na mitralièda! I fajea la garejèdes a chi che n'aea de più... Ades me vegn l dubie.... Che sie stat percheche la era semper torona che i chiamèa mia mèr la femena – canon?
 BORTOL: No te me dijarès che tie père l'era dut l'an te piaz da la fierà vindedò chi mures....
 RICHTO: Vindedò? Ma na, l'era ben te dant, se no co fajéel pa a l veder? E aboncont l lurèa demò d'istà
 BORTOL: L fajea la sajon
 RICHTO: Ei, e canche crodèa la pruma fies dai èlbres... l fajea sù la valisc e l vegnià chiò
 BORTOL: Chiò? Ma donca ti es de cèsa chiò
 RICHTO: Cree ben, gé son cresciù càite! Gé die che te duta mia vita saré stat fora... dotrei meisc! Nience... Ma este mat, e? Fora, con duc chi bricons che va stroz aldidanché? A te preèr, amancol chiò no vegn nesciugn a te portèr demez per dmanèr l rescat, e nesciugn me roba ne la speisa ne l quant! Lum, gas,

èga, sciudament, fit, dut per nia, sport da la cèsa chiò e paà da chi tòtoi colafora che i laora per nos... na na caro... prejon doucia prejon!

BORTOL: Ma no te èste mai pissà de... de sciampèr?

RICHETO: Eh, apontin, no te cognes pa tor a la letra dut chel che die! Tinultima nos sion pa "prejonieres", noe, e la convenzion de Ginevra la disc pa fora dret che aon l doer, e die l d-o-e-r, de taèr, descheche se disc con na metafora, la corda

BORTOL: Volésseste dir... sciampèr? Demez da chiò, fora da chesta sparangoles de fer, da chest muschie sui mures, da chesta aria che no mef mai?

RICHETO: Sciampèr? Che burta parola! Fossa miec dir: se fèr na pìcola raida, na sírèda, jir a se tor n bocon de aria bona, se n'è amò...

(i fèsc acort n moment, i se vèrda, i controlea che nesciugn i scout e i taca endò a rejonèr sot ousc, prudenc)

IV^ SCENA (Bortol, Richeto)

BORTOL: E co volésseste pa fèr? Scíavèr n busc fin sot l piaz con al post del pich n scuierin da tè?

RICHETO: Se podessa fèr desche en chel'outa a Sèn Vitor...

BORTOL: Ah perché este stat ence aló, e?

RICHETO: Demò de passaje, no l me saea nia bel desche ambient... é fat mena de aer n gran mèl al venter, cighèe desche n'ènema danèda, coscita l vardian l'à orì l'usc e gé son sciampà fora coran tant che na friza e no i me à più vedù

BORTOL: Ma chesta l'é ben na vertola veia desche l cuch, chi él che ge cree amò?

RICHETO: Ben percheche la é veia desche l cuchche nosc amich ca fora l vegnarà a orir l'usc senza sospetèr che sie na gabola... dai, taca tu!

BORTOL: Eh, perché cogne pa esser gé chel che à mèl al venter? Estra che son dalbon debol de stomech!

RICHETO: Po, percheche gé é jà proà angern e no l me à cherdù! Dai valent, no fèr l caprizious ades, trate jabas e scomenza a te regucèr e a braièr

BORTOL: Braièr? Me regucèr? Vèrda che no voi pa ruèr a Perjen

RICHETO: Te cognes fèr mena de aer n gran mèl ... o se te preferesces te dae ben gé n peadon tel stomech, coscita no te cognes nience te sproèr a fèr comedia

BORTOL: Na na fae ben enstes... *(I se tràsc jabas)* ... olà él I stomech? Ah ei, chiò. Bon, te pes dèr I via... mena la bandiera a scaches che gé pèrte a dut gas!

RICHETO: *(I se met a tor jù I polver da l'usc)* Tole demez dotrei rainèdes, coscita I te sent miec

BORTOL: Oi oi che mèl al venter che é.. che engropèda che m'é vegnù...

RICHETO: Sù, sù

BORTOL: *(I leva en pé)* ma no me aéeste dit te stèr butà?

RICHETO: *(I lo spenc endò jabas con furia)* Ma no! Dijee sù co la ousc! No sion mia te confescionèl!

BORTOL: Ahhh che mèl! Ahh che dolor! Ahhh che torment! Ahhh che suplizie! É I stomech che va en tòc! Mostrigno che mèl!

RICHETO: Ve pree vegnì zachei! Coré!

BORTOL: Ei, coré!

RICHETO: L'à de besegn de na lavanda gastrica!

BORTOL: Ei, portame te lescivèra!

RICHETO: Fajé prest, fajé prest! Chest om l'é dò che I ge outa fora i pòcegn! Vedé!

BORTOL: Che ge oute fora che?

RICHETO: I pòcegn! Fà mena de utèr fora i piesc, stùdiète!

BORTOL: *(I se met via per jabas co la giames da lèrch e i piesc ouc en fora)* Ei ei, vardà, omegn zenza fé, son dò che ge oute fora i pòcegn!

V^ SCENA
(Bortol, Richeto, Gigio)

GIGIO: *(I cuca ite per I cùcher)* Ma ensoma! Che él pa dut chest revedoz?

BORTOL: Ve pree didame! M'é vegnù la buganzes tel stomech!

RICHETO: Vardàge a chesta pera creatura... l'é dò che l stravalichea... l'à jà l badaie dintorn bocia! Bortol, móscege mo l badaie al signor polin!

GIGIO: Ma che ge él pa sozedù?

BORTOL: Oh signor che dolor, che mèl, che torment! M'é magnà n carnier entrìech de ciariejes giacèdes, con osc e dut!

GIGIO: Ma co dut? No èste spudà fora i osc, e?

BORTOL: Na, percheche i era sconec te la ciariejes... ahi ahi che mèl...

RICHETO: Fajé zeche, ve pree! Vedé, l'à jà n pé te fossa! Bortol, móscege mo l pé al signor polin!

BORTOL: Ei ei, oramai son più fora che ite! *(sot ousc)* E se te aures chel usc, son fora deldut!

RICHETO: Vedé pere nano, pere pìciol de la mama.... ucciucciucci..... *(l ge fèsc catìgoles sot l menton. Bortol l fèsc desche i giac)*

RICHETO: Vedè, l'à jà l'eie che se destuda... Bortol, móscege mo l'eie chiò al signor polin!

BORTOL: Ufff.... va ben... É ence l'eie che se destuda ... vedé... sarà stat chi da l'ENEL che à tout demez la lum

GIGIO: badaie dintorn bocia, pòcegn fora dret, pé te fossa, eie che se destuda... ma ve aede lascià fora zeche....

BORTOL E
RICHETO: *(ensema)* Che pa?

GIGIO: l cervel boì.... *(L se n va. Se sent i vèresc che se slontanea)*

VI^ SCENA (Bortol, Richeto)

BORTOL: Saeé gé che no l se la beea.... E ades a forza de cighèr m'é vegnù dalbon mèl al venter!

RICHETO: Co éla pa che ti filmes la ge doventa semper, desche en chel'outa che Bud Spencer l ge l'à fata sot l nès a Terence Hill!

BORTOL: Po, l'é ben da veder! Percheche gé no son Bud Spencer, ma soraldut percheche chel mostrigno ca fora no l'é Terence Hill!

RICHETO: Enveze sèste coluna che l'è noscia roina? La televijion! Duc chisc mass-media che i sparpagnea fora nesc cunsc, coscita i li sà duc!

BORTOL: E gé che ge moscèe l badaie dintorn bocia, l pé te fossa e l'èie destudà... che fiduzia!

RICHETO: La pruma outa che i moscia Kojack te la televijion, ge mole na mostazèda che ge fae crescer da nef duc i ciavei te n colp soul da la sprigolèda! *(l trèsc na zopela contra la televijion che la se empea e vegn fora un che lec l notzièr)*

VII^ SCENA (Bortol, Richeto e giornalista)

GIORNALIST: Bonasera a duc chenc da la televijion ladina! Insnet volon tachèr l notzièr co la neva che à soscedà la marevea de duta la jent de Fascia te chesta ultima vintecater ores...

BORTOL: Fà acort, vè, ciacolon de n ciacolon... no é voa de scutèr rufianèdes anché!

RICHETO: Na na scuton che che l disc, che me interessa

GIORNALIST: Descheche arede jà entenù, rejonon del delit entravegnù angern bonora te na pìcola boteiga de noscia valèda

BORTOL: Pìcola? Ma burt musciat! La é tant che fata fora! Te aesses cognù veder coche la era acà dotrei egn!

RICHETO: Auze n moment che se no no se enten delvers

GIORNALIST: *(cigan)* NA FEMENA EN VACANZA, NA BOTEIGA, N CORTELAC DA LA CÈRN! L DESTIN, SEMPER COSCITA PREZIS, PER N MOMENT L LI À METUI ENSEMA

BORTOL: Ma a te preèr arbassa! Veste che doventassane sorc, e?

RICHETO: Scuseme, l'è stat el a tachèr a cighèr! Ma... se no me fale i reiona de te

BORTOL: Maladétegna de outa! Mostrigno de na televijion de mia pegnates! Voi pa i deric de autor!

GIORNALIST: Somea de esser rué drec te n roman de Agatha Christie!

RICHETO: De chi?

BORTOL: De la veia àmeda Agata

GIORNALIST: L mort, l cortelac da olache degor jù l sanch, l sassin troà apontin sul lech del delit! Desche te ogne film sal che se respete, enschin ades no se é amò stac bogn de descorir la rejon de chest sassinament.

RICHETO: *(l va envers la televijion e l ge fèsc l mòt de la ombrela)* Té emben! Ciapa! *(a Bortol)* te i ès metui duc te sach chest'outa!

BORTOL: *(rejonan envers la televijion)* Po embendapò, se volede me librèr da chiò, chierila fora chesta rejon, raza de tòtoi!

RICHETO: La chierir, e? Ma olà te l'èste pa destrabonida?

GIORNALIST: Zeche da chièr l'é de segur te chesta pruma recostruzion de la gran desgrazia che à portà a n delit coscita da spaent, e l'é chest: l maor sospetà, l no miec defenì Bortol Pòina, l'é l'autor de chest at vergognous opuramenter, col se tor sù la colpa de l'omizidie, l vel corir l'ìnom de chel che l l'ha comanà, che someassa, descheche sion vegnui a saer da noscia enrescides secretes, n politich de gran nonzech. Na informadora de la DIGOS, la famosa ... *(l se met sù i veières per lejer de miec l'ìnom)* Ménega La Baba... la met dant chesta afermazion. Ence percheche na cognosciuda lavandèra da chiò entorn... *(l se met endò sù i veières)* Toratia de Rufian, l'ha dit chesta paroles: *(l giornalista sbrodolea sù zeche che no se enten, dapò con n mus da se tegnir de mèl l se deschiaresc la ousc)*

BORTOL: Emben? Che aèssela pa dit `sta bregostèna?

GIORNALIST: L'ha dit fora dret: "Amedit, e ence a dit de etres che no posse nominèr ajache no conscidre che sibie chest l moment e nience l lech per meter al luster chesta costion contingenta, noe, posse dir fora – l'ha seghità la lavandèra vegnan fora de na machina da lavèr endèna na paussa de registrazion de n sketch de reclam – posse dir fora, noe, che Bortol Pòina no l pel se aer macià.. eh eh... de chest delit ajache gé cree *(la se deschiaresc la ousc)* che sibie na persona deldut tòtola e zenza endrez.

BORTOL: *(L ge sauta ados a la televijion, l ciapa ite per l col l giornalista e l lo scorla sù)* Ah coscita!!!? Zenza endrez, noe? E de chesta mostazèda che en diste pa?

RICHETO: Te pree sta cet, che l'é la soula televijion che aon! *(L cor via e l tol demez Bortol da la televijion)*

GIORNALIST: *(scatornà)* Ma scuton ades che che peissa la jent del pòpul, chela jent desche vo, cari telespetadores, che con voscia struscies da duc i dis, te l'acort, fajede jir dintorn chesta gran roda che l'é la Tèlia. Emben ades ve moscion na intervista con na persona che à vivù desche esperienza personèla chesta costion coscita entorcolèda e da fèr festidech e aric.

RICHETO: É semper dit gé che ti es n lingera fat e fenì, n campion del delit perfet!

BORTOL: Perfet no tant, jache i me à serà via....

VIII^ SCENA
(Bortol, Richeto, giornalista e Bèrbola)

(Vegn fora su la televizion l giornalista e Bèrbola)

GIORNALIST: Che aede pa inom?

BÈRBOLA: *(se la veit dal tedò)* Bèrbola... Bèrbola Pòina

GIORNALIST: Ve pree de ve oujer da chesta man e vardèr te la camera

BÈRBOLA: Ah ei, na bela cambra, de bela mobilies

GIORNALIST: La camera! La cinepreja!

BÈRBOLA: Ei ei, bela ence chela! *(la fèsc n grignot da paupera e la se comeda i chiavei)*

GIORNALIST: Donca vo siede la jormèna del sassin

BÈRBOLA: *(Fora de n bel nia la ge mola na scíavatèda)* Mie jorman no l'é n sassin!

BORTOL: Oh, zacan una che reiona con ferstont

RICHETO: Maladecia, la é ben gaèrta tia jormèna!

GIORNALIST: *(semper più scatornà)* Ehm... descheche podede veder... cari telespetadores.... la signora Bèrbola Pòina chiò la cree amò che sie jorman l sibie inozent

BÈRBOLA: Ben segur! No l ge fajessa mèl nience a na moscia... l'é n gnoch de un... e dapò anché m'é vegnù n sospet sun zachei de etres

GIORNALIST: N'otra persona?

BORTOL e

RICHETO: N'otra persona?

BÈRBOLA: Ei! N'otra persona! Ma volesse controlèr de miec dant de jir a ge spionèr dut ai carabinieri!

(L giornalista e Bèrbola i seghita a rejonèr ma no se sent più sia oujes)

BORTOL: Che sozédèl pa? Veste dir che i à zensurà la registrazion chi porcaries?

RICHETO: A te preèr! L'é l volum che no va più sun chest argagn de televijion

BORTOL: *(l ge dèsc na paca a la televijion)* Semper canche no ge volessa les se embocia `sta òrcenes! I ge l'arà venuda i cineisc.... De che marca éla pa? Pozzi? Ma chisc no fajéi clossec zacan?

RICHETO: Scì, e? Embendapò se veit ben i ejic... n cescio de televijion!

(vegn fora su la televijion la scritta "La trasmiscions les tacarà endò sora n pech" co la musega de l'Intervallò")

BORTOL: E ades i taca fora ence l scartabel... con chela musega che ge piajea coscita a mia giava...

RICHETO: Bon bon, ades i taca pa ben endò, coscita sention pa che che volea dir tia jormèna

IX^ SCENA **(Bortol, Richeto, Pizon, Gigio)**

(L tenent Pizon l'é te zela. Sun usc l'é restà Gigio l polin a fèr la vèrdia)

PIZON: Se fosse en vo, destudasse chela televijion!

BORTOL: Perché pa?

PIZON: Percheche tia jormèna no la dijarà nia de auter... l'intervista la é fenida aló.

RICHETO: Ma a ti perché te èi pa ciapà? Cotenc n'èste pa copà?

PIZON: Tenent Pizon, squadra omizidies!

GIGIO: Tenent, ma no podassède destudèr chela zigara?

PIZON: Che? Ah, la zigara! Perdon ma la me deida a pissèr percheche... veiste Bortol, gé anché no é fat auter che pissèr a chel che l'é sozedù e no son amò stat bon de me pissèr l perché. Na signora la vegn chiò ai fresc per la pruma outa, la moscia de esser na valenta femena, segur no rica, ùmola, a la bona e.... zach.... i la copa! Gé dalbon no son ben de entener....

BORTOL: Ma fosc no l'é pa nia da entener. Meton che i se aesse falà persona...

PIZON: Ma sèste che l'é la medema roba che me à dit mia femena? Da n trat en ca la fèsc zeche cors de psicologia... No te die che rebalton che l'é te cèsa chisc dis!

BORTOL: Tant da preferir de esser zachei de etres....

(Pizon l resta emprescionà da chesta paroles e l sbugolea i eies. Gigio ge passa na man te dant)

GIGIO: Tenent... tenent... tenent!!!

PIZON: *(a Bortol)* Ma sèste che ti es na canonèda? Dalbon! Te fajesses cariera te la polizia!

BORTOL: Ah, pel esser... ma desche scomenz no l'é stat n granché, noe na?

PIZON: Te mie lurier é emparà che chel che somea no vel dir che l sie dalbon piutost ... te sèla bona la supa da ortames?

BORTOL: Ben segur che la me sà bona, ma perché me l domanède tenent?

PIZON: É chiò n mandat per te lascèr fora de prejon... ma per tia segurezza l'é miec che per dotrei dis te staes sconet te convent dai frati!

BORTOL: Ma... emben... vo cherdede che sibie inozent!

PIZON: É semper cherdù chest tant!

RICHETO: Che demèl, i me à metù n sènt desche compagn de cambra... che demèl....

PIZON: *(L vegn de retorn)* Ah... beleche me jia fora del cef... me endespièsc che cogne te l dir gé ma.... sèste... tia jormèna Bèrbola, chela de l'intervista...

BORTOL: Ei...?

PIZON: La se à copà!

(scomenza la musega e duc i stèsc cec su la scena per diesc seconc. Bortol, Pizon e Gigio e se n va fora de zela, endèna che Richeto l vèrda la televijion: se veit la intervistes a duta la persones toutes ite te la costion, che les chier te duta la manieres de se descolpèr con mòc che fèsc da grignèr. Richeto, scornacià, l destuda la televijion e l se n va a dormir sun sia branda sacramentan)

SE SERA LA COLTRINES

TERZ AT

Mùsega: "Concerto Grosso n° 2" di New Trolls – 1^ temp "vivace"

- COLTRINES SERÈDES, SCUR TE SALA
- SCOMENZA LA MUSEGA
- NA LUM TORONA ENLUMENEA N MOMENT SCI E UN NO L SASSIN
- L SASSIN L VA VIA E CA DE PALADINA DESCHE SE L CHIERISSA ZECHE
- L SE N VA VINDEDÒ LA COLTRINES
- SE AUR LA COLTRINES CO LA SCENA ENLUMENÈDA
- TREI FRATI UN DÒ L'AUTER A TEMP DE MUSEGA I PASSA FORA DUTA LA PALADINA ANTER ORAZIONS, BENEDISCIONS E PASC DE BAL
- UN DI TREI, PÈRE REMO, L SE ENJENEIA JÙ SOT N CHÈDER O NA STATUA DE SOGET RELIGIOUS
- I ETRES DOI I SEGHITA A JIR INANT E ENDÒ SUN PALADINA ANTER ORAZIONS E PASC DE BAL, A TEMP DE MUSEGA
- PÈRE REMO L RESTA SOUL
- FENESC LA MUSEGA

(Sala da spetèr. Usc a man cencia, usc junfon a cencia. Te mez l'é n avertor zenza vieresc con vajoi de fiores, te mez l'é n desch con carieghes e n mobilet a parei. Junfon a drete n enjeneiadi (ingnocchiatoio) logà sot n chèder che moscia n sènt con la gloriola (aureola) dintorn l cef. A man drete l'é n usc con apede na ciampanela da tirèr. Vindedò l'avertor sul fon se veit n vidor).

I^ SCENA (Père Remo, Bortol)

(Père Remo l'é enjeneià jù e l prea con na corona te man. L reiona tant en prescia che no se enten che che l disc, e ogne tant l tira l fià sci fort che somea che l tire i ultimes. Sona la ciampanela)

PÈRE REMO: N Moment! É amò da dir sù n gloria e n paternoster *(l taca endò a preèr amò più en prescia che dant. Ades la ciampanela la sona a dò a dò)* Rue, rue! Ma a ve preèr lascià de sonèr te chela pera bronsina!

(L va a orir l'usc a man drete e vegn ite Bortol)

BORTOL: Ve pree Père, serà chel usc! Metége n travers, n strapacin, n maschioz, ma fajé prest! Ve pree per l'amor de Die!

PÈRE REMO: Oh mostrigno, che sozédèl pa? Che él pa dut chest revedoz?

BORTOL: N om, o na femena, no se capesc... l'era dut embacucà, dut regolà de neigher, l m'é vegnù dò fin aló dal tabachin, dapò l se à logà vindedò la vedrina e no l me à più molà!

PÈRE REMO: Ma benedet tous, no este stat bon de l semenèr, e?

BORTOL: É ben proà, é ciapà ence la coriera che da chest'ora la é piena e rèsa, ma l'aee semper te dò... é enscinamai molà na puza che someèa la bomba de Hiroshima... la fermèda dò duc se à trat fora de coriera, ma el no vedé, no l se à moet de n deit!

PÈRE REMO: Per forza, l sarà restà aló mort sofoà!

(sona la ciampanela)

BORTOL: Ohi ohi, l'é ruà, l'é el! L me à troà... l sarà vegnù per me fèr sù a fietes tant che na liègna... ge vel chiamèr i polins, i carabinieri, i studafech, la ronda atesina, la finanza, i impiegac de la previdenza sozièla... zachei... bèsta che sibie zachei!

(i smaca sech te usc)

PÈRE REMO: Chi él pa che scolpejea a 'sta vida? Volede trèr jù l'usc, e?

OUSC

(de fora): Tenent Pizon, squadra omizidies

BORTOL: No ge cherdé Pèr, l'é na gabola! No stajé a orir! Ge metesse sù la corda che aede dintorn l venter *(l ge tira la corda de la viesta)* che vindedò usc l'é i sassins co la pistola e l cortelac anter i dents!

PÈRE REMO: E làscela stèr 'sta corda, che èste da la tirèr... no l'é mia la cedenela del closset, no!

BORTOL: Ve pree scusame Pèr, ma duta chesta costion la me à fat vegnir duc i festidesc... ve sconjure Pèr, sonà la ciampènes coscita rua i polins a ne salvèr!

PÈRE REMO: ma se i é jà ca fora, che besegn él de i chiamèr?

BORTOL: No volarede mia ge creer, noe?

PÈRE REMO: Ma benedet tous ... che frate fosse se no ge orisse l'usc a chi che chiama, e che cristian fosse pa se no me n'adasse che chel fum che vegn ite per l busc de la chief no l'é auter che chel de la zigara puzolenta del tenent Pizon?
(se veit fum che vegn ite dal busc de la chief)

OUSC

(de fora): Oe, se pélel ite o la seradura se aurela demò se se trèsc ite na moneida?

(Bortol l se scon vindedò l'usc a cencia. Pèr Remo l'aur).

II^ SCENA
(Père Remo, Pizon)

PÈRE REMO: No stajé a sgherzèr tenent ... la bonamans che ne dèsc i fedei les vegn semper dal cher, no ge les tolon mia fora de gofa co la forza!

PIZON: Ben segur, no vlee dir chest tant... ma saede che mia femena l meis passà l'à abù na crisi mistica? La stua l'era doventà na capela e te cèsa da fech al post de la carieghes e del desch l'aea metù benc de geja e n utère!?

PÈRE REMO: Veiste benedet tous che tia femena l'à più ferstont che tu?

PIZON: Bon bon va ben... cogne zeder! Me declaree colpevol, posse?

PÈRE REMO: Gei ite, gei, la cèsa del Segnor l'é la cèsa de duc

PIZON: *(I ge vèrda ai fiores del vidor)* Ma vèrda tu! Saede Père che chest fior l'é da egn che proe a l coltivrè e no son mai stat bon? E scì che mia femena da Nadèl la me à regalà n liber per coltivrè i fiores e la piantes... vint euro, die vint euro, trac demez... con chel che costa la vita aldidanché, i contribuc, la boletes, de ogne sort de paamenc.... ei, l'é stat n burt Nadèl.

(Pizon l va fora da usc e l va te vidor. Se l veit fora per l'avertor sul fon)

PÈRE REMO: Vedé Tenent... dut depen da la tera che se doura... per ejempie, chela che aede sot i piesc la é bona per chela pianta...

PIZON: Dijede dassen, e? Chesta tera fossa chela adatèda? Ma gé cherdee che per fèr crescer na pianta bastasse la empianter e dò ge dèr èga ogne tant.

PÈRE REMO: Ma vo tenent aede voa de sgherzèr, noe?

PIZON: Père, no sé co ve l dir ma... ve domane n gran piajer. Podesse aer mingol de chesta tera? Volessa bele veder l mus de mia femena canche ...

PÈRE REMO: Ben segur! Tolévela pura! Volede ence n carnier da ge la meter ite?

PIZON: Na na, en vlee bele doi pugnes Père! Va ben ence te gofa, no veide l'ora de veder i resultac!

PÈRE REMO: Gé endèna vae a ve chiamèr Bortol, l'é per el che siede vegnù anché, noe?

(Père Remo l va envers l'usc de cencia, Pizon l'é aló col mus anter i vajoi de fiores)

PIZON: Bortol? Ah ei ei, ben segur, Bortol! Dijége pura che son chiò, Develpai!

(Père Remo l va fora. Pizon l se cucia jù vindedò n cescon desche per snasèr i fiores, e no se l veit più te vidor)

III^ SCENA (Pizon, Bortol)

(Bortol, sospetous, l vegn ite su la pontes di piesc e l se vèrda dintorn)

BORTOL: Tenent, tenent Pizon! Gé die che chel un l'à orì la ales e l'é sgolà demez! *(L se arvejinea a l'avertor e dut te n colp vegn fora Pizon con n fior te man)*

PIZON: Ma tu vèrda la perfezion de chest fior! E che bona saor che l sà

BORTOL: Tenent, no ve saéssel più sorì jir te bagn se ve mucia, empede ve sconer vindedò i resolees?

PIZON: Ah, Bortol, te chierè! *(L vegn ite de retorn su la scena)*

BORTOL: Tenent, cognede me didèr! L'é zachei che me vegn dò da nascousc... anché canche son jìt a me comprèr i zigarec, desche duc i dis, l'era un che me vegnìa dò daperdut!

PIZON: Ah... e chi fóssel pa? Co vèrdel pa fora?

BORTOL: No é vedù delvers, l stajea semper dalonc, dut embacucà, l stajea ló en pé, dret desche na statua... co la giames tachèdes...na roba da ge fèr drezèr i clavei sul cef ence a n pelà!

PIZON: Érel n om o na femena?

BORTOL: Da coche l'era regolà someèa n om... ma descheche é dit, l se scone a massa! No l'é vedù delvers

PIZON: En pé e cet desche n bachet... Sèste Bortol, te chesta storia l'é zeche che no carenea: i maza na femena che no l'aea n scioldo e, da chel che i me disc, la era de bona compagnia... n'autra femena, jormèna del sospetà, la se copa dal despiajer e dal demèl de aer n jorman te prejon.... na, l'é zeche che no va! No la pel jir percheche tia jormèna Bèrbola - te la recordeste tel moment de la intervista? - l'aea n fèr che no someèa segur che la volesse se copèr!

BORTOL: Volassède dir, tenent, che...

PIZON: Ei, voi dir che tia jormèna Bèrbola l'é stat la seconda vitima... fazilmenter i l'à copèda percheche la saea zeche che no l'aessa cognù saer....

BORTOL: E donca gé... gé ades... che l'é zachei che me cor dò.... saré gé l terz cadaver! Tenent, ve pree, per l'amor de Die, didàme!

PIZON: No sarà nesciun auter cadaver ... se l sassin l'é ascort l'entenaarà ben ence el che ogne vèrech che l fajarà da chiò inant podessa esser na meseria per el...

BORTOL: Marìjene, speron che sie n sassin da ferstont embendapò! N studià! Ma tenent, vo chi cherdede che sie?

PIZON: Vè Bortol, canche i à mazà chela pera Zilia, te boteiga l'era cinch jent: tu jun cèvena, Tone Semenza sun sotcuert, Marcelin te magasin, tia jormèna Frida te bagn e tia jormèna Bèrbola te cèsa da fech ... duc cinch aède l met de ge forèr la budeles a chela pera femena zenza ve fèr veder!

BORTOL: N moment! Gé no posse esser stat, ajache siere te busc canche i à copà Bèrbola!

PIZON: Apontin! De fat chest l'é stat n vèrech falà del sassin... ajache coscita ades i sospeté i é resté de trei

BORTOL: Frida, Tone e Marcelin!

PIZON: Veiste Bortol, la costion senestra no l'é entener chi che l'é stat, ma troèr la rejon percheche l l'à fat, capésceste?

BORTOL: E pissèr che l'é sozedù dut te mia boteiga... anter na fila de liègnes e doi bòces de Intimo di Carinzia....

PIZON: *(l va inant e endò, e te l sentir coscita l se outa)* A propojit... ades che Bèrbola la é morta e tu ti eres te prejon...

BORTOL: Ei, te prejon... sbianchejà sul mur de via Pilati siere!

PIZON: La boteiga... l'aéeste serèda, e?

BORTOL: Na, l'é restà mia jormèna Frida a la tegnir orida. La cognoscede ben, chela da Palermo? La é vegnuda enstadì a se tor sia pèrt de boteiga desche arpejon... l'era da canche l'aea cinch egn che no la se fajea più veder!

PIZON: E... co la boteiga... se vadàgnel zeche?

BORTOL: Ma co!? No sarede mia n finanziaer travestì da tenent Pizon, noe na?

PIZON: Gé? Gé son l tenent Pizon al cent per cent, segur desche l'òr! No veiste chiò? *(L ge moscia la eticheta del corpet)*

BORTOL: Puro... uomo... vergine?! Ah embendapò! *(L se tol Pizon sot n brac e l lo mena da na man, se vardan dintorn)* L'é na boteiga... da no poder se lamentèr.... e canche n boteghier l disc coscita....

IV^ SCENA
(Pizon, Bortol, Marcelin)

(Marcelin l vegn ite da man drete con n cest sot n brac)

PIZON: Bondì Marcelin!

MARCELIN: Ah, tenent, che fajede pa chiò, volede ve fèr frate fosc?

PIZON: Dijon... che son vegnù a pesc!

MARCELIN: E aede ciapà zeche? Sencajo podede pa jir ja Poza, che aló se n ciapa da comprèr!

PIZON: Mie pesc no l troe segur aló! Aboncont, caro Bortol, te salute. Sente che zeche l'é dò a se mever e cogne me enjignèr!

BORTOL: Ma co? Me lascède chiò soul con chel mat che fosc l'à mazà doi femenes?

PIZON: E emben? Ti es pa n om tu, no mia na femena! Aboncont no stèr a jir fora da chiò per neguna rejon... l'usc de convent l vardon ben via nos

(L se n va fora per usc a drete. Bortol l fèsc n mòt desche per ge corer dò)

BORTOL: Tenent! Tenent!

(Marcelin l ge met na man sun na spala a Bortol. Chest l trèsc n saut)

BORTOL: Ahhh... descheche me fegurèe! L'é la fin... l'é ruà l'ora....

MARCELIN: *(L se grigna)* Aede endoinà Bortol, l'é dassen ruà l'ora!

BORTOL: *(L se trèsc n jeneion zitran)* Te pree Marcelin, no me mazèr! Te dajaré duc i scioldi che te ves, la cèsa, l'auto, l telecomando per la televijion, l prum fascìcol de la enciclopedia su la cornaces de Medil con en regal la soracueta del prum volum e la cassetes de dut l cors de lengaz zimber... ma làsceme jir, a te preèr!

MARCELIN: L'é massa tèrt, Bortol, l'é ruà l'ora.... l'ora de jir a marena, se no Père Remo l me crida!

BORTOL: Ora.... marena.... Père Remo... *(l taca a grignèr e no l'é più bon de lascèr)*

MARCELIN: Ma... stajede delvers Bortol?

BORTOL: E gé che cherdee... me aee enscinamai trat en jeneion!

MARCELIN: Oh pere om.... arede la formiès ti jeneies ades... *(L snèsa)* ... ma no sentide che bon udor da supa da òrc che l fèsc ressuscitèr ence i morc? Vegnì, che l'é dassen chel che ge vel da chest'ora!

BORTOL: Dò duta la sprigolèdes che m'é ciapà anché, m'é passà ence la fam... va pura tu Marcelin! Sencajo me magnaré n bocon più tèrt

MARCELIN: Ah bon bon, l stomech l'é pa vosc... se no ge pissède vo a l'empienir.... *(L se n va fora a man cencia)*

(Bortol l se sia via l mus suà con n fazolet gran desche n linzel)

V^ SCENA **(Bortol)**

BORTOL: Mioditene dal cher... son chiò suà che degore... e l bachet aló l segna bele diesc sora... l'é che de mia età chesta sprigolèdes les fèsc mèl

(L se senta jù con fadìa, l se fèsc aria. Dalonc se sent cianties gregorianes de cheles che cianta i frati ti convenc. Se veit comparir n pé de maneces neigres anter i fiores e subito les sparesc)

BORTOL: Sarà pa miec che me tole jù la pìroles per la prescion... moscia mo te che gofa che les é metudes... *(l tol fora na soracuerta)* ... ma vè olache l'era jit a fenir la letra che me aea scrit Frida per me dir che la ruèa *(l lec adaut)* cari jormegn virgola ve scrive co la pena ma ence col cher virgola per ve dir... ecetera ecetera... *(l la met endò te gofa)* Ei ei valà, ence tu no ti es pa Manzoni, noe, con duta la blaghes da professora che te aees da piccola *(l ge fèsc dò)* e gé fajaré la chirurga canche saré mingol più grana, dapò i me dajarà ence la laura en letres.... ah ben segur! Nience chela per i boi da meter su la letres no i te à dat! ... Ah vela chiò olache la se aea sconet, malagnécola de na pìrola... a ge vardèr da vejìn somea na chégola de cunel... ma ades, per la paèr jù, ge volessa n bicer de chel bon... te chel mobilet dovessa esser la bòcia che Pèrè Remo l दौरа canche l laora te ciamp... l disc che con n goc de chest l badil l va più lijier e la tera la se smolejinea enstessa... *(l tol fora na bòcia mesa veta)* Ma vèrda tu chisc mostrignecoi de chisc frati... no i sparagna te la bòces vè... i é desche gé da picol, che empede la boceta de lat preferiè l Castelèr!

(Bortol l'é cucia sora comodin, l'usc che va fora te vidor no l'é serà deldut e l screveda per via del vent. Bortol l se vèrda dintorn e l lo sera. De fora se sent l vent che l sofia e l ciga. Bortol, sprigolà, l chier de sciampèr fora per l'usc a man cencia)

BORTOL: Marcelin, speteme, che m'é vegnù fam dut de n colp! Speta che n piat de supa me l magne ence gé! *(l proa a orir ma l'usc l'é serà a chief)*. Ma... ma... co? Chel mostrigno de n Marcelin l'à serà a chief... o... fosc... no l'é nience stat el *(dut cruzià)*

(Mùsega da fèr poura. L'usc che dèsc sul vidor l se à endò mingol orì e l va via e cà col vent. Bortol l cor aló da usc e l lo sera. Se sent fort na persona che susta. Bortol sprigolà l cor envers l'usc a man cencia e l proa endò a l'orir. Na man con na manecia la ciuta fora anter i fiores pojé sun fenestra del parei junfon, pian pian la rua apede l sciolter e la destuda la lum. Dal vidor vegn ite na lum forta. Se sent vèresc che se arvejinea. Acort. L'usc che dèsc sul vidor l se aur de colp e sun seva compèr na fegura neigra contra la lum che vegn ite dal vidor. La fegura la resta ceta per n curt trat, dapò, canche Bortol l sciampa envers l'usc a man drete, la vegn ite te cambra con vèresc franchises. Lumes se empea e se destuda su la fegura, che l'à tel dos:

- *N gran ciapel*
- *Veières a spieie*
- *Sciarpa che cour l mus*
- *Gabanon lonch co l'or del col uzà*
- *Stivèi e maneces*

Bortol l proa a orir l'usc ma ge trema massa la mans e no l'é bon de meter ite la chief. L se outa, l veit la fegura apede el, l rebalta. La fegura ge síra dintorn, la se cucia e la vèrda te la gofes, la tol fora la letra de Frida, la ge vèrda n moment e la se la met te gofa. Dapò la se n va en prescia fora per usc de vidor. Fenesc la musega, se empea la lumes).

VI^ SCENA **(Père Remo, Gigio, Pizon)**

(La ciampanela de usc la sona de pien. Se sent smachèr te usc maester)

OUSC: Orì, orì! Polizià! Polizià!

PÈRE REMO: *(da cencia)* Rue, rue, benedec! Lasciàme l temp de me raspèr sù la zopeles amàncol!

(L'aur l'usc. Gigio l vegn ite coran co la pistoles te man e l vèrda dutintorn sospetous. Dò da el vegn ite Pizon con sia zigara te bocia)

GIGIO: Stajé duc cec! A chi che se mef ge empiombe duc i dents da nef!

PÈRE REMO: Ossegnor, che él pa chiò? Él na calonia chesta o n *sa/oon!*? Mingol de respet, per Diana! Volede che ve dae de na ciandeila dintorn la oreies o preferide na sfumièda de incens de chel spes comprà dai cineisc?

GIGIO: Na na ve pree... l'incens no!

PIZON: Aede ben rejon Père a ne cridèr, ma da de fora someèa che caïte i se dajesse la paches!

GIGIO: L'é vera Père! L sutel de usc l seghitèa a fèr pirulì pirulà

PÈRE REMO: Proèr a beiver de manco canche se é en servije na che?

GIGIO: ehhhh per chela doi goces.... Perauter ence vo Père, canche siede en servije, n bel bicer ve l beede pa endèna la funzion!

PÈRE REMO: Ei, l'é vera, ma chel l'é vin sènt!

GIGIO: Vin sènt o vin profan.... se se encioca con duc doi!

PIZON: Se fosse en vo lasciasse de ciacolèr e jisse a veder coche la é che Bortol l'é sci fiach

(Bortol l'é via per jabas, cet. Ades ence Gigio e Père Remo i lo veit)

GIGIO: Vedé, somea n balon sbujà

PIZON: Scutame brigadier, endèna che nos stajon chiò con Bortol vo jì fora te vidor... la persona che chierion, ajache no l'à podù sciampèr fora da chiò, la se arà sconet segur de là, vedù che no l'é de outra sortides

PÈRE REMO: N'otra sortida la é, enveze! Dal vidor se pel passèr drec te cèsa

PIZON: Volassède dir che endèna che nos vardane via l'usc maester l sassin l'é vegnù da ite, l'é passà per l vidor, l'à chierì de copèr Bortol e dò l'é jìt de retorn per la medema strèda?

PÈRE REMO: Ei, l'é più che possibol!

PIZON: Brigadier, coré te cèsa che fosc sion amò bogh de l ciapèr!

GIGIO: Tenent, core tant en prescia che al confront n capriol somearà na formià co l'asma! *(l va fora coran)*

VII^ SCENA **(Pizon, Bortol, Père Remo)**

PÈRE REMO: Me racomane, no stèr pa a sbarèr te cèsa noe!

PIZON: No l'é pericol, jent no n'é da chest'ora, no l'é oraries da messa chisc...

PÈRE REMO: L'é che aon tant che sbianchejà

PIZON: A Bortol chiò i ge à dat na sbianchejèda de chela giustes! L'é tant bianch e spavì che somea che i ge abie ciucià fora dut l sanch!

PÈRE REMO: Sarà passà chi de l'AVIS!

PIZON: Ah, dijede che chi da LAVIS l'é jent che ge pièsc l sanch? Cognaré pa jir a veder più da spes che che i fèsc...

PÈRE REMO: Fajeme n piajer tenent, dajeme ca la bòcia che l'é te chel enjeneiadoi

PIZON: (*L moscia l'enjeneiadoi*) Itè ló?

BORTOL: (*Fajan mena de esser amò svegnù*) Na, la é chiò te chest picol armer

PIZON: (*l'aur e l tol fora n bocion granac*) Bòcia, e? Chesta l'é na damigiana! Vo, frati, no aede misura!

PÈRE REMO: Se assane abù misura assane fat i geometres!

PIZON: Bicerès no n'él?

PÈRE REMO: Na, ma de là fossa na càndola

PIZON: Na candola? Ma Pèrè, no aon mia a che fèr con n ciaval! Bon bon, lascion esser....

BORTOL: No ge vel mai zeder, tenent

PIZON: Oh vè vè, l se à descedà enstes!

PÈRE REMO: Se sà che l parfum del vin sènt....

BORTOL: Siede rué tardives!

PIZON: Sion entervegnui apenamai che se n'aon adat che l'era zeche che no jia...

BORTOL: Per grazia che l sassin no l'aea chela de me sassinèr! M'é ciapà demò na gran sprigolèda!

PÈRE REMO: Veste dir, Bortol, che no l'à chierì de te tirèr l col?

BORTOL: Na na, e no stajé a meter fora de chesta idees, valent, Pèrè Remo!

PIZON: Èste podù l veder tel mus, e? L'èste recognosciù?

BORTOL: No son stat bon! Siere sprigolà tant che n giat sot na capa e dapò l'era dut embacucà con sciarpa, stivèi, veières, ciapel, maneces... e co la lum destudèda, amò apede!

PIZON: E no l te à fat nia... ma che cert...

BORTOL: Co che cert!? Che él pa chel mus da destrametù? Someède enscinamai endespiajù che son vegnù fora con mia giames!

VIII^ SCENA
(Pizon, Bortol, Père Remo, Gigio)

(Gigio l rua ite de vidor coran)

GIGIO: Tenent, nia da fèr... l n'é sciampà

PIZON: Coscita te cèsa no l'era più nesciugn?

GIGIO: Na. L'é coret fora n om mìngol dant che ruasse ite gé, l me l'à dit n frate fora per gradela de confescionèl

PÈRE REMO: N moment! N père confessor? Ma... no pel esser... nos frati sion duc de là te calonia!

BORTOL: L'é ben vera embendapò che i é daperdut chisc crumiri che vif de straordenères... fazilmenter sarà zachei che no l'é ite tel sindacat

(Gigio e l tenent Pizon i se vèrda)

PIZON: Studiave brigadier, ciapà doi omegn e vardà che nesciugn vae fora de cèsa! Nos reston chiò, sencajo che l sassin l vegnissa de retorn...

GIGIO: Zenz'auter segnor tenent, no lascion passèr nience na moscia

BORTOL: Ei ei, piec che l DDT...

(Gigio l cor fora per usc maester)

IX^ SCENA
(Bortol, Pizon Père Remo)

PIZON: E ades... no resta de auter che spetèr!

PÈRE REMO: Spetèr? Spetèr che pa? I pomes chec?

PIZON: Vedé Père, l sassin l'à fat apontin chel che spetaane... l'à fat n vèrech falà

BORTOL: Auter che vèrech! Chel I se à fat na bela raida, demò per me fèr vegnir la chegarela da la sprigolèda! Vedé Pèrè che suèda che m'é fat!

PÈRE REMO: Beato Segnor! Te me somees i vieresc de la fonestres canche se chesc la polenta d'invern!

(Pizon endèna l'é che I se peissa e I fèsc mòc: zigara te bocia, man sul vis, l'autra man che moscia de ca e de là desche per segnèr i movimenc del sassin)

BORTOL: Sarà pa miec che me sie jù col fazolet *(I lo chier te gofa a cencia, dapò a dreta, e I se fèsc marevea)* Ma... che cert... e pura me saea de l'aer amò chiò te gofa... la é tutta fora ence dant!

PÈRE REMO: Che te èste pa destrabonì?

BORTOL: La letra, la letra che me aea manà mia jormèna Frida ... i me l'à tutta fora de gofa zachei ades

PIZON: E no te méncel nia de auter, e? Te èi robà demò chela letra? Proa mo a veder se te mencia amò zeche!

BORTOL: *(Dò aer tout fora de la gofes giornai, na tenaa, n sveiarin, na pìcola radio empeèda, n peten e de ogne sort de òrcena)* ... Na, me sà che no mencia nia da auter

PÈRE REMO: No me sà de aer vedù I frigo-bar....

PIZON: E coscita I sassin l'à risià de vegnir chiò demò per te robèr na letra de tia jormèna Frida...

PÈRE REMO: No ge servìa de auter ... amedit se veit che i à jà duta la fornimenta te majon!

BORTOL: Ma no capesce, no l'era scrit sù nia da emportant sun chela letra

PIZON: Chest l'é I capo de la costion! Veiste, chisc dis me busièa tel cef scialdi la medema domana: perché pa I sassin, dò aer copà chela pera Zilia, l'à mazà ence tia jormèna e dò I se à metù a te corer dò? No l'era nesciun leam anter te e Zilia! E la responeta ... che ne à dat apontin I medemo sassin ... l'é la letra!

I ETRES: La letra, e?

X^ SCENA
(Bortol, Pizon Père Remo)

PIZON: Demò trei persones podea esser stat! Marcelin, Frida e Tone Semenza. Ma vedù che a Bortol i ge era jic dò te paìsc, Marcelin no l'é stat, percheche l'era l soul di trei a saer che Bortol che l'era sconet te calonia... donca l'aessa podù ge tor la letra canche l volea, zenza cogner ge jir dò per saer olache l se sconeaa...

BORTOL: Resta mia jormèna e Tone

PIZON: Te recòrdeste che che te me ès dit canche te ès fat la descrizion del sassin de fora dal tabachin che l te spetèa?

BORTOL: Eh mostrigno, ben segur! Che someèa na statua, che l stajea dret e strent tant che n bachet!

PIZON: Me recorde che enlouta te ès durà na parola particulèra ... e gé timpruma no g'é dat peis e me la é desmentièda. Ma ampò zeche m'é restà tel cef e l seghitèa a sirèr, sirèr, sirèr, zenza che podesse l blochèr... l'é stat enlouta che l'é ruà mia neza!

PÈRE REMO: Voscia neza, e?

PIZON: Ei, mia neza Catarina, l'aede amò veduda? L'é dalbon n fior

PÈRE REMO: Ei, ma che sort de fior? Percheche ence i reves i fèsc fior....

PIZON: L'é desche chi fiores delicac che apenamai che te i vèrdes massa da vejìn i croda jabas en tòc... ah, la é dassen belota, e saede perché?

PÈRE REMO: Percheche no l'à ciapà nia da sie bèrba!

BORTOL: E che céntrela pa voscia neza ades? Sione chiò a fèr la jurìa del concors de Miss Saslench o per ge dèr cater peadons tel cul a chel malan de chel sassin?... no se tegnarèl demèl a jir stroz a copèr la jent... e sie père e sia mère che dijarèi pa, a aer n fi tant desgrazià!?

PIZON: Veiste Bortol, i joegn daldidanché i fèsc più sport che chi da zacan... e coscita ence mia neza! La se à tant che scrit ite tel cors de ginastica per chi che va coi schi... ma die... che che i va pa a se pissèr, fèr ginastica te cèsa per dapò esser en forma sui portoes da schi! La volea pa che me enscinuassee ence gé, ve feгурède?

PÈRE REMO: Ei, doi ciuzé grosc, na capa col bozol, l gabanon e na giama tel ghips!

PIZON: Ah na vedé, l'é robes da joegn, e dò gé no fosse mai bon de fèr la utèdes... l'é stat enlouta che é entenù dut!

PÈRE REMO: Entenù? Coche se fèsc a jir coi schi?

PIZON: Na, l'è stat enlouta che mia neza l'à endò dit chela paroles che me busièa tel cef e che l'aea dit Bortol: "Veiste bèrba? Per fèr la utèdes te cognes tegnir la giames tachèdes e spostèr l peis da na man"

BORTOL: Ma ben segur! L peis da na man!

PIZON: Ma no... la giames tachèdes... enlouta te aees dit coscita, la giames tachèdes!

XI^ SCENA
(Pizon, Bortol, Père Remo, Zilia, Gigio)

PIZON: La giames tachèdes... L'è la femenes che tegn semper la giames tachèdes

(Rua ite coran Frida con Gigio che ge cor dò)

PIZON: Noe scì Frida?

BORTOL: Mia... jormèna?... Él stat mia jormèna, e?

PÈRE REMO: Maladétegna de outa! Na femena chiò te convent! Scuerjéla sobito!

BORTOL: Ma ben segur! Con n mantel tel dos somea apontin chela cornacia neigra che me corea dò daperdut!

GIGIO: Dut merit de mia snèsa profescionèla, noe! Canche me se slèria la bujes del nès vardàvene! No me ferma più nia!

PÈRE REMO: E gé? Se no aesse embastì ensema chela novenes da père maratonet....

BORTOL: Canche se à a che fèr co me, l'è pa senester me meter te sach, vedé! No me sprigolee segur per cater massariès neigres!

FRIDA: Ma... che dijede pa sù? Siede doventé mac fosc? No se pel nience jir te geja ades... Va ben, é empeà na ciandeila zenza meter jù la moneida, ma no ve sèl de ejagerèr?

PÈRE REMO: Na ciandeila empeèda zenza paèr? Speta, speta, che vae pa coran a la destudèr!

PIZON: Stajé chiò, Père Remo, stajé chiò... l'è stat l'ultim dejiderie de la signora chiò dant de jir te prejon, noe scì?

FRIDA: Prejon? Ma die! No pissarede mia che sie gé l sassin

GIGIO: Bon rejonèr ades, lascià rejonèr la giustizia!

PIZON: No siere bon de entener coche Frida rica l'aessa podù copèr Zilia pureta... e saede che che l'aea dit mia femena canche ge l'ae contèda? Percheche ela la vel semper saer chel che fae...

GIGIO: Eh... l'é na malatìa che à duta la femenes de chest mond...

PÈRE REMO: Ence de chel auter mond, se l'é per chel ...

PIZON: Emben, la me dà dit: che cert che no sie sozedù a la reversa! Coscita l'à dit. Nos se aon fat gabolèr duc chenc da chel che ne saea de aer vedù. No l'era neguna rejon percheche Frida la copasse Zilia: defat Frida no l'à mai mazà Zilia!

BORTOL: Ma, embendapò, se no l'é stat mia jormèna... chi él pa stat a mazèr Zilia?

PIZON: Nesciugn... ajache Zilia la é amò viva! Noe scì cara Zilia?

BORTOL: Zilia???? Ma... se chesta l'é dalbon Zilia, olà éla pa jita a fenir mia jormèna Frida?

PÈRE REMO: Veste veder che... l'é chela che l'é stat copà tel prum at?

PIZON: Brao! Veide che ge n siede vegnù sora ence vo

PÈRE REMO: Ei ei... ma ades fermave tenent, percheche me sà che ne aede lascià endò duc!

PIZON: Dant de vegnir chiò te paìsc Zilia e Frida les se aea pissà de se baratèr i inomes per ve fèr n sghez... coscita Zilia l'à fat la pèrt de la jormèna de Bortol, Frida, rica ritadina! Purampò, canche l'é stat ora de fenir l sghez, Zilia no l'à più volù jir de retorn a fèr la pureta e la se à pissà de mazèr Frida, la rica ritadina, e de seghitèr per semper a spilenèr la pèrt de la signora!

BORTOL: No l'à conscidrà che Frida la me aea scrit na letra per me avisèr che la ruèa e che Bèrbola la se n'aea adat che l'era na desferenza de manscion... Pera Bèrbola, no la é ruèda a ne l dir percheche Zilia la l'à mazèda dant!

ZILIA: Ma no l'é vera! Gé e Frida se aon ben baratà i inomes ma... no son stata gé a la mazèr! L'é la verità! Gé no é mazà ne Frida ne Bèrbola!

PÈRE REMO: No contèr bujies... se no la strèda per l paradis la se slengia!

GIGIO: Dame ca la manotes che te mete la manetes

ZILIA: Piec per vo se no me cherdede... piec per vo!

(Zilia la ge dèsc na pugnèda tel venter a Gigio, che l rebalta sot la colones e l resta ló stormenì da la paca. Sia pistola la sgola te mesa paladina, anter i piesc de Père Remo)

XII^ SCENA
(Pizon, Bortol, Père Remo, Zilia, Gigio)

PIZON: Ceta! No te pes sciampèr nió oramai! Bortol, deideme a la blochèr!

(Pizon e Bortol i ciapa Zilia, a vèlch vida, ajache la scalza desche na mata)

BORTOL: L'é n cunst blochèr chest diaol!

PÈRE REMO: Omegn, siede semper i medemi! No siede auter che bogn de ge meter la mans ados a la femen es voetres, porcìe zenza retegn! Tegnive de mèl a fèr de chesta porcelaries te n lech sagra!

BORTOL: Se no ne didède, Père, l doventa sagra deldut chest lech!

PIZON: Tolé sù chela pistola, Père, valent!

PÈRE REMO: No aer prescia, benedet tous, speta che me mete i veières da lejer... coscita veide olache la se à ficià

ZILIA: Père, no doventà complize de na engiustizia coscita grana! Lascià jù chel tòch de fer!

(Père Remo l tol sù la pistola e l ge vèrda, endèna che l la ponta sui etres)

BORTOL: Père stajé ascort con chel ferac!

PIZON: No stajé pa a schicèr l grilet

PÈRE REMO: Ma no n'é mia grii chiò entorn da ge pestèr sora!

(pèrt n colp. Duc se sprigolea e i se scon un te dò l'auter)

PÈRE REMO: Ades me saessa bel saer coche se fèsc a ciapèr la mira...

(l sbèra endò. I trei i se trèsc jabas, Zilia la sciampa)

BORTOL: Ma olà cherdede pa de esser, te stont, e?

PIZON: Dajeme ca chel argagn!

PÈRE REMO: Eh marijene che revedoz per doi capetes!

BORTOL: Ei... doi capetes... me les é sentudes passèr ti ciavei

(Gigio l leva sù derenà e l se tegn l venter)

PIZON: Père siede content ades? L'aede fata sciampèr!

PÈRE REMO: Vo ve l'aede fata sciampèr, con chela mans da poïna!

GIGIO: Che sozédèl pa? G'él sciampà zeche a zachei?

BORTOL: Ei, aon tout jù l'elech de rezin....

GIGIO: Che él pa chest revedoz... che él sozedù?

PÈRE REMO: Al tenent g'é sciampà la femena....

GIGIO: Oh mostrigno, me endespièsc... Ma se jiède coscita d'acort!

PIZON: Brigadier descedave! L sassin l'é sciampà da chela! Vegnì subito co me, che fosc sion amò bogn de l ciapèr!

GIGIO: Jì tenent, gé saré voscia ombrià!

(Pizon e Gigio i cor demez)

XIII^ SCENA **(Père Remo, Bortol, Marcelin)**

BORTOL: Ve pree, Père Remo, tiràme ca na cariega, che giornèdes desche chestes les me scurta la vita

PÈRE REMO: No stèste delvers, e?

BORTOL: Me mencia l fià, desche se zachei me drucasse i polmons

PÈRE REMO: Te fae mingol de aria co la sènta de Sèn Roch embendapò.... tira l fià, che chesta l'é aria bona... l'é aria spirituèla

MARCELIN: *(l vegn ite da man cencia)* Oh che bela jent che l'é anché! Vedede Père che con mi gloria i afares chiò i taca a sîrèr del vers giust?

PÈRE REMO: Ah chisc l'é ben de bon clienc! *(l seghita a sventolèr la sènta sot l nès de Bortol)*

BORTOL: Ve pree fajé pian con chela sènta, che somea che vegne Jan dai Sofies ju de Saslench!

PÈRE REMO: Ma dime mo Marcelin, olà este pa stat enschin ades?

MARCELIN: Siere te cèsa a drezer ciandeiles, canche é vedù n frate che cuchèa fora de confescionèl! Enlouta m'é dit: me emprevèle del frate e vae a me confessèr coche carenea. Son jit aló ma el, da vindedò la coltrines, l seghitèa a me dir: no é temp, cogne jir. Embendapò gé l'é serà da ite a chief e g'é dit: encomai son chiò enjeneià jù e m'é ence conzentrà... e ajache no sozet da spes cognede bele me confessèr ades...

BORTOL: Che pa no te sozet da spes? De te enjeneièr jù, e?

MARCELIN: Na de esser conzentrà!

PÈRE REMO: Me sà che te cognarès de conzentrèr da nef...

(l Père e Marcelin se n va demez e i lascia Bortol soul che l scorla l cef a se pissèr a la ultima paroles che l'à sentù)

XIV^ SCENA (Bortol)

BORTOL: Beato Segnor che giornèda! Son chiò strassomeà! Desche se me aesse ciapà na rata de legnèdes... ma... che él dut chest chiocir? Veste veder che i à endò ciapà chela femena?

(l leva sù de cariega e l vèrda vindedò la colones)

BORTOL: Defat i é apontin ló, anter i resolees de Père Remo! Vèrda mo che manetes neves che l'à tirà ca l brigadier! Perauter canche la dijea de esser inozenta la someèa ence sinziera... ma se sà ben... a la femenes ge bèsta n grignot e na gabèna curta per se la cavèr.... e chest? Che él pa? *(l tol sù n document de recognosciment da jabas)* N document de recognosciment... l'é sù l retrat de Zilia... la se l'arà perdù dant, canche la fajea ginastica col tenent e l brigadier... ma... chesta la é pa da grignèr! No l'à pa inom Zilia chela femena! L'à inom Marta de Folim maridèda... Semenza! Ma... ades che veide delvers chest mus... coi ciavei de n auter color, zenza chel belet che somea chit e zenza chel nès che l somea faus... tacà sù co la cola ... Semenza ... ma chela che i à portà demez l'é la ex femena de Tone! Ma embendapò podessa

esser vera che la é inozenta... e se Tone l'aessa mazà Frida e Bèrbola a na moda da ge fèr dèr la colpa a sia ex femena! La rejon? L se à vendicà percheche la ge era sciampèda da cèsa... na na Bortol, lascia esser, no stèr a te complichèr amò de più la giornèda, che a chest tant ge peissa pa ben l tenent Pizon

(l poja l document de recognosciment sora n mobilet apede la coltrines. Scomenza la mùsega de "Profondo Rosso". Na man co la manecia la vegn ca e la se tol l document. Bortol l se senta jù)

BORTOL: Se seghite a ge pissèr la va a fenir che veide spiric daperdut! Bèsta! Per me, oramai, l'é na storia fenida... fegùrete se chel mostrigno del tenent Pizon no l'à endoinà dut, desche zenza! Con chel nès da cian da ciacia che l'à, l li snèsa i bricons el, auter che bales! Valà Bortol che te pes dormir tant che n ciuch, l'é la giustizia che vèrda via tie sen... ei ei, é dalbon de besegn de na bela dormida... vèrda tu, son tant che i giac... che i se enciapedesc... sun na cariega.... sun na... cariega...

(Bortol l se endromenza. La man co la manecia la chier l sciolter per destudèr la lum. La lumes doventa più fiegoles, dal fon de la scena vegn fora l sassin con sia mondures neigres, l se arvejinea a Bortol dal te dò, l chier de l strangolèr. Se sera la coltrines en prescia)